

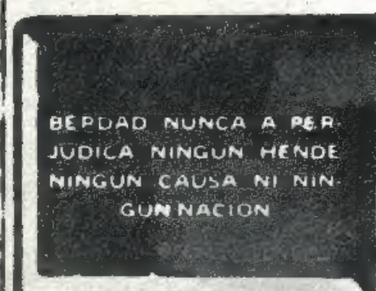
HENNY EMAN Y BETICO CROES KIER SA KICO TA TRAS DI PALABRANAN DI DANIEL LEO

PAGINA 3

FAMILIA DI DIFUNTO TA PIDI PA SUSPENDE TRATAMENTO CONTRA DI CASO CONTRA AGENTE POLICIAL

PAGINA 7





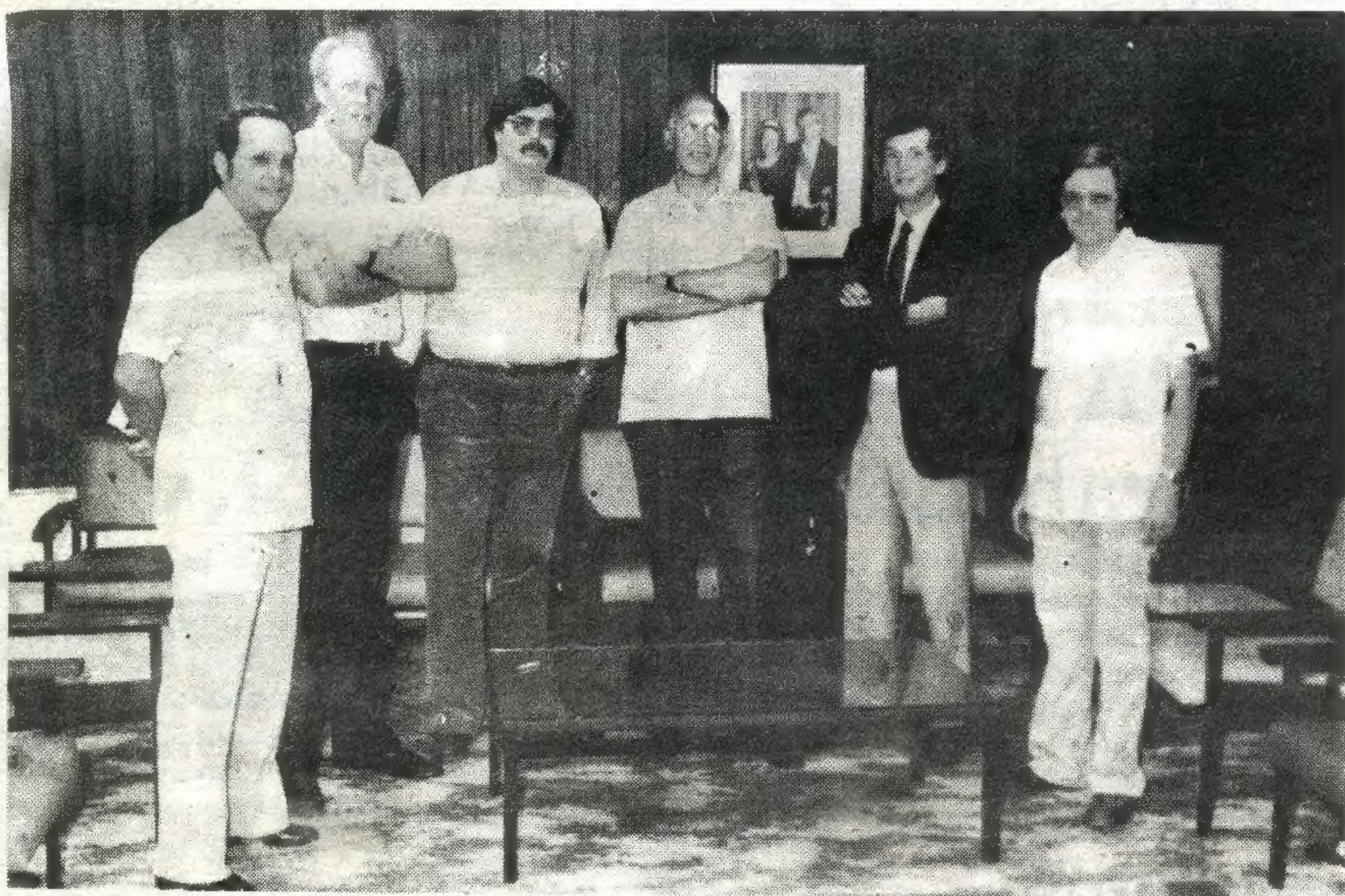
DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 27 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1407

Archivo secreto di Vaticano ta keda cera por lo pronto

Pa revancha a habri orea di otro na dos cu cuchio



Diasabra a yega Aruba presidente y vice presidente di Comision di Co-ordinacion kendenan ayera a tene conversacionnan cu representantenan di partidonan politico y funcionarionan pa preparacion di Status Aparte di Aruba. E deliberacionnan ta sigui awe. Despues di e reunionnan aki y despues di e di 7 reunion di comision di coordinacion cu ta cuminza mañan, nan lo duna conseho definitivo encuanto fecha di entrada di Status Aparte.
Ariba e foto aki por mira di r.p.d. Sres. J. Weitenberg, R. verschoor, P. Kapteyn, L.. Berger y D. Scholman, hunto cu sr. Nilo Croes di RVD.

Shell y Gobierno Central a cumiza negociacionnan ayera

Guerilleronan a termina campaña sangrienta na El Salvador

SAN SALVADOR: Radio Venceremos a laga sa ayera cu guerilleronan izquierdista a pone un fin na e campaña sangriente contra transportacion den e pais. Tabata di 9 accion di e guerilleronan ariba transportacion den intento pa paraliza transportacion den e pais.

Segun Radio Venceremos e accion cu a dura seis dia tabata un di esnan mas sangriente te awor.

Den seis dia ehercito a perde 231 militar, segun e emisora clandestino. Un trein un vehiculo blinda y varios vehiculo mas di ehercito a ser destrui, nan a bisa.

Vocero di Ehercito colonel Carlos Aviles a duna di conoce cu e cifranan di e guerilleronan no ta corecto y cu e siman cu a pasa ta 11 soldat a perde nan bida y 58 a ser herida, pero cu ehercito a mata 22 guerillero .

Radio Venceremos a papia di solamente un morto entre e guerilleronan.

Funcionarionan di gobierno a declara cu por lo menos dos civil a perde nan bida ora cu guerilleronan a ataca un bus y un auto priva.

Expertonan militar a bisa cu e guerilleronan a tene e campaña pa asina forza mas tanto soldat posibel pa tene guardia ariba careteranan pa asina nan por sigui cu nan accionnan contra ehercito den otro regionnan di e pais.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

Saadi: "No mara bo curazon na loque ta pasajero; si bo ta rico, sea generoso, y si bo ta pober, sea liber".

*

Ta e Tratado di Nijmegen a caba cu e guera Hulandes di Rey Louis XIV, di Francia (1678-79). El a ser firma pa Francia y Hulanda dia 10 di Augustus 1678, y pa Francia y Spaña dia 17 di September 1678.

*

E Dinastia Pahlavi a ser funda pa Reza Shah Pahlavi (Reza Khan), di Persia, luego Iran. Despues di e coup exitoso dia 21 di Februari 1921, Reza Shah a cambia e nomber di Persia pa Iran ariba dia 21 di Maart 1935. Reza Shah a abdica dia 16 di September 1941 na fabor di su yiu, Muhammad Reza Pahlavi, kende a ser destrona y lanza den exilio dia 16 di Januari 1979.

*

Potlood mecanico a ser inventa na aña 1915 pa e ingeniero Japones, Tokuji Hayakawa.

*

Penicilina, cu a ser descubri na aña 1928 pa e bacteriologo Britanico, Sir Alexander Fleming, a bira un antibiotico terapeuticamente factible na aña 1943.

*

Moliere: "E gran prueba di amor ta somete bo mes na e voluntad di e ser amado".

*

Den mitologia Maya "Ah Puch"tabata e Dios di morto y e tabata ser considera como un deidad malefico.

*

Freud tabata kere cu soñonan ta provee un valvula di seguridad pa deseonan suprimi, y cu soñonan en realidad ta protege drumimento pasobra nan ta sirbi como un drenaje di e turbulencianan emocional cu di otro forma lo causa un persona pa desperta.

*

Durante Guera Civil Americano, e ejercito di Norte (Union Army) a perde mas homber a causa di enfermedad cu den batalla.

*

Samuel Morse, e inventor di telegraf no a dedica su mes na inventonan te despues di a cumpli 40 aña. Prome cu el a cuminza traha ariba e idea di telegraf e tabata un pintor y a sirbi como e prome Presidente di National Academy of Design. Ainda e tabata ocupa e puesto ey ora cu e prome mensaje telegrafico a ser manda di Baltimore, Maryland, pa Washington D.C. na aña 1944.

*

E cadena di montañanan Himalaya-Karakoram, cu ta rek su mes a traves di e fronteranan di China, India y Nepal, ta contene casi tur e puntonan di e 60 montañanan mas halto na mundo. Si Mount Everest ta e pico mas halto di Himalaya, y e montaña mas halto di mundo, esun cu ta bin den segundo lugar ta Godwin-Austen, cu 28,250 pia, y cu ta keda den e distrito Kashmir di India.

*

Segun leyenda, Rey Henry I, di Inglatera, a establece un yarda como e distancia di e punta di su nanishi te e punta di su dede grandi ora cu su braza ta estrecha.

*

Pa loque ta trata numbernan di cas, e promenan registra den historia ta esnan di Pont Notre-Dame, na Paris, na aña 1463.

*

Rousseau: "Semper e prome paso den direccion di mal ta ser tuma pa muchanan pa motibo di e mal direccion di nan bon sentimentonan".

*

Segun Miguel de Unamuno, fe no ta kere den loque nos no a mira, sino crea loque nos no ta mira.

*

Na Lima, Peru, den pleno ciudad, tin un statua grandi di brons dedica na "Winnie-the-Pooh".

Certificado entrega pa screenprinting



ORANJESTAD(AAN)— Diputado Frank Croes a entrega certificado na e personanan cu durante 17 luna a sigui un curso avanza di screenprinting na Artesania na Eagle.

E curso a ser duna pa Sr. Joe Williams, un experto di Naciones Unidos pa e sector di International Labour Organization.

durante ultimo lunanan e cursistanan a haya un training extenso den screen printing ariba tele na yarda , bistinan, serbete y tas. E productonan a haya bon acogido cerca tanto turistanan como hendenan local.

Fundacion Artesania tin su productonan na venta den su localidad na Eagle, den Boulevard Shopping Center y den e cruiseterminal ariba waf.

Pronto e fundacion ta spera di habri un localidad na aeropuerto internacional Reina Beatrix.

Tambe e productonan ta na venta den diferente tienda den hotelnan y den caya principal.

Awor cu e cursistanan a finaliza e curso nan lo sigui cu un unidad di produccion bao guia di e fundacion cu e meta pa logra forma un cooperativa den futuro.

Hopi atencion ta ser presta na desarollo di nos turismo y den esaki mester mira produccion di articulonan di obra di man local como un desarollo na bienestar di nos turismo. Turistanan hopi vez ta gusta cumpra articulonan produci ariba mercado local y produccion di e articulonan ta un contribuccion tanto na e desarollo di nos turismo como di nos economia.

Esnan kendenan a haya certificado ta Judith Ras Michael Kock, Rolando Brooks, Martha Filomena Arends, Rebecca Paesch, Robert Simmons Richard Henriquez, Candy Rogers, Sonia Geerman, y Nicolas Dania.

Diputado Frank Croes, a entrega e certificadonan den presencia di sres. Mrio Croeze presidente di e fundacion artesania, Pancho Geerman manager, Hubert Booy counterpart di e experto di ILO y Joe Williams di I.L.O.

SEPA no por negocia CAO pa trahadornan di APA NV

ORANJESTAD(AAN)— Un comision di trahadornan di APA NV ayera a emiti un comunicado den cual nan ta distancia nan mes di publicacionnan di grupo di trabao di Haven en Loodsdienst.

E carta firma pa Efraim Boekhoudt, Miguel Zievinger y David Odor, ta bisa cu nan comision no tey pa bringa un trahador den e caso si e trahador kier progresa den trabao of kier bay otro departamento of si e mester haya un promocion cu e merece.

"Si sindicato of grupo di trabao di Haven en Loodsdienst ta bringa su mesun trahadornan di nunca lo por tin un union solido.

For di 30 trahador di APA NV , 23 ta afilia na e sindicato UPA. Nos sindicato no ta wordo respeta den un sistema democratico manera nan ta bisa cu tin den APA NV y esaki ta contra ley.

Den e referendum di dia 22 di juñi 1985 SEPA no a haya e votonan di mayoria pa representa tur trahador y nan no por negocia CAO pa trahadornan cu ta traha directamente cu APA NV.

"Te cu awe dia 26 di augustus nos sindicato UPA no a haya reconocimento. Ningun otro sindicato of grupo di trabao no por papia pa e trahadornan di APA NV, solamente e sindicato UPA", e firmantenan ta bisa.

ATENCION PUBLICO di Noord y Aruba en particular.Mi kier a laga bosonan sa cu fuera di Articulonan di Huur pa Fiesta,manera STOEL,MESA,GLAS,THEEBLAADJE,TRALIE etc.etc.Nos tin tambe awor pa boso auto tur sorto di AZETA di motor,pa brakes,pa boto,Oil Filter,Kerosine etc.

Pasa busca di bo awe mes.
FIESTA SERVICE Y FIESTA MOTOR OIL SALES
Sabana Liber 53 C-Hilario F.Thode(Don Hil-Tho)Tel.27675

Henny Eman:

Pueblo kier sa kico ta tras di palabranan di Sr. Daniel Leo



ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Henny Eman, lider di AVP, e declaracion cu sr. Daniel Leo a haci den parlamento siman pasa a shock henter comunidad Arubano y a sagudi comunidad den su fundeshi. Segun Sr. Eman locual cu Sr. Daniel Leo a bisa ta cu ainda tin solamenteun grupito chiquito encarga cu eventual riquezanan perolero cu Aruba lo por tin. "Ariba un manera sumamente emociona cu rabia den su curpa el a bay contra e hecho cu solamente un grupo chiquito ta encarga cu eventual riquezanan di nos pueblo, el a splica di lo batalla fuerte contra esaki tanto den Parlamento como pafo di parlamento. Locual el a trece dilanti ta ilustra locual Sr. Watty Vos a trece dilanti hopi aña pasa den parlamento. Durante discursonan di oranan largo den parlamento, el a splica cu e lo no kier ta complice ora cu mañan e pueblo kier reclama e gobernantenan ariba kico e gobernantenan a haci", el a splica.

Sr. Eman a sigui splica cu pesey partido AVP a bringa pa den nos constitucion tin e base pa e ley pa protega nos patrimonio. „Esaki kiermeen cu nos lo haci posibel pa gobernantenan den futuro, ora nan pone man ariba propiedad di pueblo por wordo persigui y wordo castiga pa esey. Nos ta spera un constesta mas proximo posibel ariba e pregunta grandi cu Sr. Daniel Leo a lanza den parlamento", el a laga sa.

El a bisa cu Avp kier tende di „hefe di gobierno y di e grupito" kico nan intencion ta kico e plannan ta y si nan ta bay publica y laga tur hende sa kico ta sosodiendo y kico lo bay pasa cu eventual riquezanan di pueblo.

Ariba locual Sr. Daniel Leo a trece dilanti esta cu 3 biaha den pasado el a propone pa bini cu un comision di parlamento pero cu nunca ni gobierno ni oposicion a reacciona, Sr. Henny Eman a bisa cu esey no ta corecto pasobra oposicion semper a reacciona positivamente ariba e pensamento di traha comision, pero cu esaki nunca a ser cristaliza pasobra e partido den gobierno no kier envolvi oposicion den asuntonan di petroleo . Ora cu tabata tin rond di Aruba e pensamento pa trata na evita cueste loque cueste ceramento di Lago y cu mester envolvi tur hende, tanto oposicion como pafo di gobierno, Camara di Comercio, Atia, Ahata, tur organizacion den comunidad, ta e mesun grupito , mas ainda, ta solamente "hefe di gobierno" a keda cu e encargo di viaja pa Venezuela, Merca y Hulanda, y ningun momento tabata tin intencion pa envolvi oposicion den esaki.



Betico Croes:

Cual grupito Sr. Leo kiermeen?

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Betico Croes ariba e declaracion haci door di sr. Daniel Leo, el a keda sumamente asombra cu e delcaracion di Sr. Daniel Leo cu ta un fundador di e partido y 10 aña diputado.

El a splica cu ta dos remarca di Sr. Leo a cay como asombro den seno di MEP y un tabata e parti di "grupito" y dos comosifuera MEP no tabata diligente pa yega na exploracion y explotacion di petroleo.

"Ta MEP ta e partido cu a duna e pueblo di Aruba e derecho cu nan ta doño di nan riquezanan. Ningun partido den pasado, "el a bisa entre otro mustrando ariba erromnan politico cu a ser haci den pasado cu e dominio politico pa dicidi ariba petroleo a bay den man di Antillas y cu MEP a kibra esaki.

"MEP a saca Aruba for di Antillas, a percura pa tur riqueza y mineral ta pertenece na patrimonio di e pueblo aki, y MEP a duna e pueblo poder politico pa dicidi ariba su mes destino. Ta exactamente na 1981 na Agosto--ora mi ta papia ta pasobra mi ta pasa den tur reunion cu hopi otro di MEP tampoco no ta pasa aden, loque ta cosnan esencial mi ta na altura--nos a kibra gobierno ariba e protocolo di petroleo. Partidonan tabata kier derecho di veto ariba patrimonio di Aruba", el a mustra y cu ta te Hulanda mester a bay pa soluciona e problema di Aruba.

Ariba e punto di grupito el a bisa di no ta compronde pasobra el a pidi Sr. Leo pa menciona nomber y no laga mal impresion keda colga ariba MEP. El a pidi tambe pa menciona ta cual grupo Sr. Leo kiermeen.

El a bisa di ta kere cu Sr. Leo ta referi na un afamada carta di Exxon cu e tampoco tabata dispone di dje. Bestuurscollegè den cual Sr. Leo tabata diputado a tuma decision cu ta solamente e diputado concerni cu e departamento di asuntonan petrolero tin mag di dispone di tur asunto cu ta toca petroleo of exploracion y explotacion di petroleo. "Ni mi persona como Consehero General ni otro diputadonan tin mag di dispone di stukken comoquiera cu nan ta stukken confidencial", el a laga sa y a mustra cu Gobierno ta bay bira doño den nomber di pueblo di e riquezanan mineral", segun Sr. Betico Croes

El a bisa tambe cu den varios ocasion el a yega di pidi pa institucionaliza un comision parlamentario di petroleo, pero cu secretario di territorio insular a keda di presenta un documento na parlamento pa tuma decision,locual no a ser haci.

Pa revancha a habri orea di otro na dos cu cuchio

ORANJESTAD(AAN)—Durante weekend cu a pasa polis a haya nan ta asisti pa varios caso di maltrato. Un persona a dicidi di manda mokete pa loco den warda di polis ariba wachtcommandant. Den otro caso, un persona a saca cuchio pa revancha y e splijt orea di un otro na dos, pasobra e dia anterior e victima aki a lembe un tubo den cabez.

Dos ruman tambe kier a raspa un tercer persona cu martieuw y cadena.

Diasabra madruga mas o menos 4.25 or polis a ser dirigi pa un bar na Playa unda un bringamento a tuma lugar. Polis a papia cu doño di e establecimento kende a declara cu e homber A.M. di 36 aña y cu tabata bao di influencia di bebida fuerte a drenta den e bar cu un jack di auto den man y kier a bringa cu tur hende den e establecimento.

Polis despues a topa cu A.M. kende en verdad tabata bao di su awa y el a declara na polis cu doño di e bar debe su señora 3 luna di sueldo.

E doño mes a declara cu e no debe ningun di su empleadonan.

Como cu A.M. tabata hopi betra el a ser hiba warda di polis pa ser hiba dilanti fiscal. Na momento cu wachtcommandant tabata ocupa cu otro persona na warda di polis, A.M. a cuminza bira vervelend y a cuminza tira mokete pa loco ariba e wachtcommandant. E funcionario policial a usa tur tactica pa trata na calma e homber, pero A.M. a keda bira mas agreviso y a sigui tira mokete. No a keda e funcionario policial otro cos di haci cu saca cu klop pa domina e "boxdo". Ora cu ni klop a yuda, a dicidi di boei man di e agresor y despues hinke den un cel pa e sosega su culpa despues di tanto energia cu el a perde.

Diasabra madruga tambe polis na San Nicolas a haya nan mes cu un homber cu tres corta na su pecho, kende a bini warda. E homber ademas tabata tin corta na orea. Su orea tabata parti na dos.

Segun e homber A.J., ta un tal C.H. di 27 aña di edad a corte den Grensweg. Polis a sali en busca di C.H. mes ora y a bin topa cune den Village.

El a bay mustra polis tambe unda el a sconde e cuchio cu el a usa den e caso di maltrato cu arma aki.

El a admiti di a usa e arma ariba A.J. y esey ta pa motibo cu e dia anterior A.J. a lembe un tubo riba su cabez durante un pleito cu nan tabata tin.

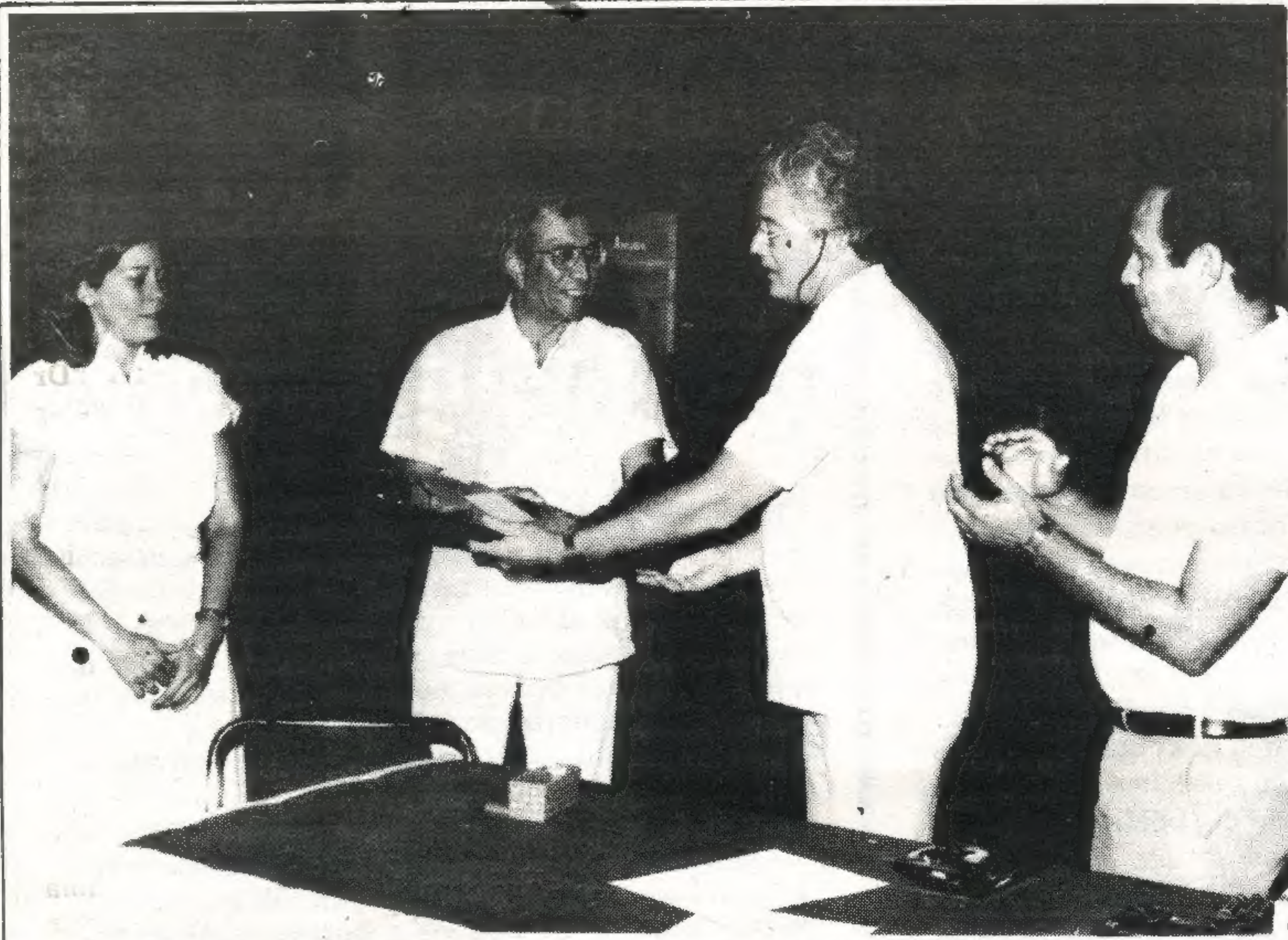
Polis a constata cu e tabata tin un corta di 7 centimeter ariba su cabez y cu esaki a ser gancha caba.

A.J. mientrastanto a ser hiba centro medico pa tratamento y ambos mester a pasa cerca recherche pa regla e asunto aki pa e no bira peor.

Rumannan kier a regla asunto cu martieuw y cadena, pero polis a yega prome cu nan por a usa e armanan aki contra otro persona.

Tabata mas o menos 7 or diadomingo anochi cu polis a ser poni na altura cu na altura di un club na Brazil dos ruman tin intencion di bringa cu otro persona. E rumannan S. tabata tin problema cu E.Y. di 22 aña . Ora polis a yega nan a bin topa e rumannan y a papia cu nan pa saca idea di bringamento for di nan cabez. Den un bari di sushi den vecindario polis a bin topa cu un martieuw y un cadena cu e rumannan kier a usa ariba curpa di E.Y. Nan a ser avisa pa aleha di e lugar, mientras cu E.Y. a ser conseha pa duna keho na recherche.

E.Y. a declara cu tabata trata di un problema bieuw y cu e rumannan kier a bringa cune pa e motibo ey.



Plaquette pa Dr. Rustum Sethna

ORANJESTAD(AAN)— Director di Oficina di Turismo di Aruba Dr. Rory Arends a entrega un plaquette na Dr. Rustum Sethna, kende durante un siman a guia un seminario titula "Tourism awareness and motivation." bao auspicio di Caribbean Tourism and Resaearch Centre.

Un total di 900 hende a atende e seminario cu a tuma lugar na Americana Hotel.

Cuatro diferente topico a ser trata y e cursistanan a haya varios informacion encuanto nan conducta den e sector unda nan ta traha, pues con pa satisface grandemente e deseo di un cliente of turista.

Dr. Rustum Sethna ta di Ryerston Politechnical Institute na Toronto, Canada.

E seminario a tuma lugar for di dialuna pa diasabra di 8 or mainta pa 7 or anochi.

Gobierno di Aruba a keda gradecido pa e bunita trabao cu Dr. Sethna a haci y asina yudanan nos hendenan den desarollo di nan trabao.

Tabata presenta Rafael Estrada, director interino di oficina di turismo, y Janice Arends encarga cu research y planning na oficina di turismo di Aruba.

Representantenan di Universidad di New York na Aruba



ORANJESTAD(AAN)— Diputado di enseñanza mr. John v.d. Kuyp a ricibi ayera den su oficina Helen McClenaham, y Margaret Irizarry, di New York State univerisity di New York city.

Dr. Helen McClenaham ta directora interino pa business education na New Utrecht High School tambe e ta miembro di directiva di examinadornan di e Universidad.

margaret Irizarry ta encarga cu lesnan di business education na New York State University.

E dos representantenan di e universidad ta haciendo un bishita di orientacion na Aruba y a reuni tambe cu Dr. Carlin Browne di Universidad di Aruba kende tabata presente durante e bishita na e diputado , hunto cu Sr. Joop Verschoor, presidente di e directiva di Fundacion Universidad di Aruba.

Conclusionnan y resolucionnan di congreso di FTA

ORANJESTAD(AAN)— Den e di XI Congreso di FTA a ser acorda un serie di conclusionnan y resolucionnan ariba e topico di congreso "Participacion , democracia real , justicia social".

Esakinan ta bisa;

"Constantando 1 cu e crisis grave y profundo cu nos trahadornan y e pueblo di Aruba ta biba aden, ta consecuencia pa un parti di ecrisis internacional, pero fundamentalmente ta producto di e incapacidad y e falta di prevision di nos gobernantenan, kendenan irresponsablemente no tabata sa di prevee, ni tampoco di enfrenta e crisis aki cu nos trahadornan ta pagando. ·

2..cu e crisis ta keda expresa den un deterioro constante di nos condicionnan di bida y di trabao cual deterioro ta sigui crece. E aumento di e prijsnan, manera ta e caso di gasoline, e aumento di e impuestonan manera ta e caso di e impuesto di 6.6. porciento, e aumento di desempleo cu ta yega na 30 porciento di e forza laboral, tur esakinan ta consecuencianan di un politica anti popular cu a wordo implementa tras di lomba ·y contra di gran mayoria popular

3 cu e gobierno ta tuma medidanan unilateralmente y ta nenga di scucha e trahadornan y nan organizacionnan. Sinembargo ta scucha cu atencion y ta aplica e recomendacionnan di fondo monetario internacional IMF cualnan ta nifica hamber y miseria pa nos pueblo.

4 cu e gobierno ta previlegia e capitalistanan y inversionistanan estranhero , perjudicando asina e derechonan di e trahadornan y di e empresanan chiquito nacional. Den e sentido aki nos ta adverti y denuncia cu den e Constitucion Nacional no a recoge e derechonan y libertadnan di e trahadornan publicando esaki sin consulta cu e organizacionnan popular. Esaki ta prueba cla di e modelo cu ta trata di impone na e momento di aplicacion di Status Aparte.

5 cu dilanti di e situacion·aki e gobierno hulandes ta actua den for-

Sigui lesa pag. 10

MAS DI 80 ESTABLICIMENTO AFILIA

ROYAL DISCOUNT CARD
bo solution financiero



ESMERALDA M. LEONARDO
VALIDO
DECEMBER 85
NO-TRANSFERIBLE
MIEMBRO DESDE
DEC.19/84

Bira miembro awor y haña
30 o/o di Descuento ariba Bo Royal Discount Card.
Y Bo ta participa den e Sorteo Mensual cu tin premio di Fls.100,-- di:

LA PALOMA RESTAURANT,
EBONY & IVORY UNISEX BEAUTY SALON.
ALFA'S & GABBY SPORTSHOP y
BOUWMAATSCAHPPIJ ARUBA.



******ROYAL DISCOUNT CLUB******
Dakota Shopping Paradise
Tel. 32581.

Mester coopera pa tene nos isla limpi

ORANJESTAD(AAN)— Limpieza di nos isla ta algo importante y gobierno di Aruba ta prestando bastante atencion na esaki, segun un comunicado di servicio informativo di gobierno, pero e trabao aki ta costa hopi placa tambe.

Mas o menos un aña y mei pasa Servicio di Obras Publicas a haci un limpieza grandi den Pita straat , den vecindario di casnan di Madiki. Awor ta resulta cu DOW mester bolbe busca equipo pisa pa haci e sitio limpi ya cu e sushedad a aumenta atrobe.

Por constata sushedad di cas y di construccion cu a ser benta ariba terreno publico.

Mester menciona cu tin varios lugar ariba nos isla cu ya a ser haci limpi y cu ta sushi atrobe manera na Primavera, pabao di Savaneta Kamp, y na Juana Morto.

Gobierno di Aruba ta haci un suplica na un y tur pa yuda tene Aruba Limpi, y pa tira sushi na dump na Parkietenbosch.

Corda cu sushedad ta un mahos bista y ta trece peliger den bo propio cas.

Si nos tur yuda tene nos isla limpi, gobierno no mester huur equipo pisa pa haci e trabao cu ta responsabilidad tambe di cada ciudadano.

Corda cu un Aruba sin sushi ta hopi mas dushi pa nos tur.

Polis buscando manehador di auto cu a dal hende cu e vehiculo

ORANJESTAD(AAN)—Polis ta buscando chofer di e auto cu a dal un persona diadomingo anochi mas o menos un cuarto pa ocho na altura di hotelnan. E prome indicacion tabata cu e persona cu a ser gedal lo tabata grave. Pero ora polis a yega a resulta cu e prome informe no tabata manera el a ser duna. Un peaton lo tabata crusando caminda y a ser gedal pa un auto cu a sigui core sin para pa mira den ki situacion e victima a keda.

Cu ambulans e victima a ser hiba hospital cu algun sla na parti robez di su curpa. E tabata bao di influencia di bebida tambe.

Na hospital e victima a lanta cu cu docter cu tabata trate y polis mester a asisti e medico.

Despues di tratamento dr. Saladin a haya cu ta mihor pa e patient keda hospital pa observacion.

Polis di Balashi ta buscando e auto cu e dal e persona aki y ta mihor e pasa presenta su mes na warda di polis pa wordo interoga ariba e caso aki.

Competencia

Dia pa dia ta pone hende haya e impresion cu corantnan ta competi cu otro pa weita cual por skirbi mas disparati, por ta cu tin un premio pa esaki na fin di aña.

Den un corant por a lesa divaierna ultimo e.o. "Dr Edsel tabata ex alumno di St. Thomas y Peter Stuyvesant College, y otro corant a skirbi diasabra "E tabata ex alumno di Antonius college y tambe di Cesar Terzano MTS.

Dia 23 di e luna aki den un otro corant tin un invitacion pa asisti na un santo sacrificio di misa, skirbi manera ta sigui:

"Evitacion na e prome anja di fajecimento di e difunto. Nos ta evita etc....na misa di Sta. Maria, acepta esaki como evitacion personal".

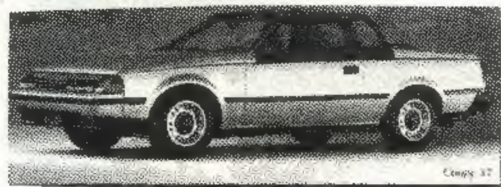
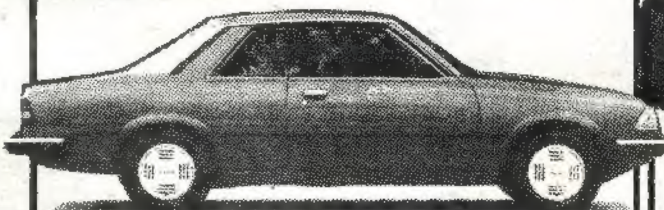
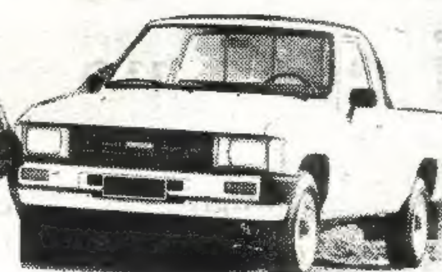
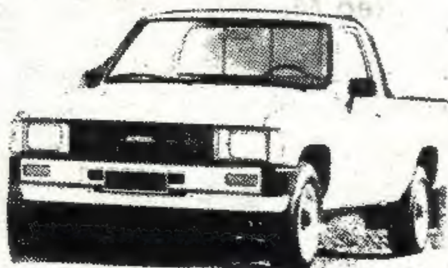
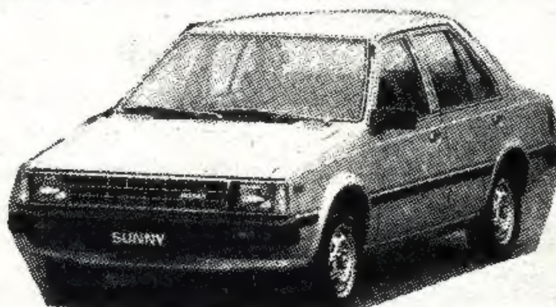
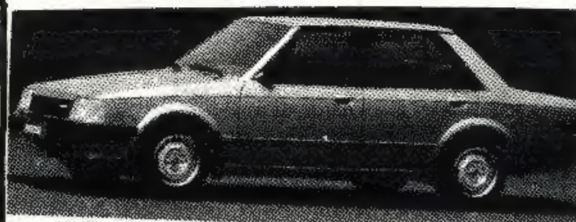
Di e ultimo aki bo por deduci cu ta asina e familia a dict'e pero si e familia no tabata sa miho, no tabata posibel pa e corant corigi'e pa nan, evitando un verguenza pa bo luga(pais) ora esnan di habla hispano lesa como e te 3 vez EVITACION en vez di Invitacion. Y pa colmo di un difunto(morto) cu a muri? E misa ta na Sta. Maria y no na St. Maria.

Tocante e prome dosnan, esaki ta un equivocacion cu mayoria di esnan cu ta skirbi ta haci , ki ora cu un persona gradua. Tur ora ta lesa " e tabata EX alumno, en vez di skirbi corectamente, sea e persona ta ex of tabata alumno . Loque ta di lamenta ta:"Cu ainda Muebleria Mundial ta sigui propaganda su famoso camanan pa "hende di hero", hopi tristo..!!.

Titi Davelaar.

DRAMA TOTAL
PA 3 DIA SO

27-28-29 Augustus

 TOYOTA CELICA 1983 airco. mc wheel Fls.8.800,--	 MAZDA 626 - - - 1981 Felpa, airco Fls. 5.900,--	 TOYOTA COROLLA 1981 Stationwagon Fls. 6.500,--	 TOYOTA PICK—UP DE LUX 1982 Fls. 4.990,--
DATSUN 160Y - 1981 2 Drs. airco Fls. 4.500,--	TOYOTA COROLLA 1982 Coupe 2 drs. Fls. 6.500,--	HONDA CIVIC St.. Wagon Airco - Std. Fls. 6.500,--	DATSUN 1981 4 Drs. Std. Radio Airco Fls. 4.800,--
 DATSUN PICK—UP 1983 Fls. 6.500,--	 DATSUN SUNNY 1983 4 Drs. Radio Fls. 4.950,-	 MAZDA 323 - - -1982 Airco - Felpa Fls. 6.990,--	 TOYOTA CELICA LIFTBACK Airco, Felpa , Macwheel 1982- - - - -Fls. 7.800,--

Attencion:

E PRIJSNAN AKI TA " CASH" PRIJS (GANGA)
SI FINANCIA E PRIJS TA SUBI UN TIKI.

SPECIAL DEAL NA: ARUBA AUTO PARK

Tel. 28131 - 21636 - 24291.



TELEARUBA

Tuesday aug.27
12:00-2:00 take two
6:00 Fat Albert
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Purba cu keeshi
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Panoramiek
9:30 Falcon Crest
10:30 CNN
11:00 Money line
11:30 Sport tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
AUG 24 — AUG 30
BOTICA NACIONAL

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Rifa di Caribe ta sigui dia 4 di september

ORANJESTAD(AAN)—E rifa di dos auto , di SV Caribe ta sigui y sorteo lo tuma lugar dia 4 di september definitivamente. Diasabra awor lo tin venta di rifa un biaha mas dilanti parkeerplaats di taxinan den Nassaustraat dilanti Penha y Aruba Trading. E venta lo ta di 9 or pa 6 or atardi y diadomingo durante vlooienmarkt di Drive Inn Teater tambe lo tin rifanan na venta.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 76389 60535
CARACAS 82193 69007 39534

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: **AUG. 27**

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES (21 maart - 20 april)
Bo por logra hopi si bo confia un hende. Studia con pa promove bo asuntonan.

TAURUS (21 april - 20 mei)
Bo por haci cosnan inespera cu lo por sorpresa otro hende. Pero bo no mester spera cu cosnan cu bo haci cu bon intencion tur ora bay ta wordo aprecia.

GEMINI (21 mei - 20 juni)
Cumpli debidamente cu deber y responsablidad.

CANCER (21 juni - 22 juli)
Awe ta un dia riba cual asuntonan financiero lo molestia bo. Keda firme y no tuma ningun sorto di risico.

LEO (23 juli - 22 augustus)
Parce cu awe lo por bira un dia druk pa bo. No lubida kico bo a priminti bo amigonan.

VIRGO (23 augustus - 22 september)
Aparentemente bo ta basta contento riba e sistema con cosnan ta bay. Percura pa bo sigui asina.

LIBRA (23 september - 22 october)
Dedica atencion especial na corespondencia telefoon y otro formanan di contacto awe den dia y anochi.

SCORPIO (23 october - 22 november)
No sera amistad nobo mucho lihe, Algun di e amistadesnan aki despues por causa problema.

SAGITARIO (23 november - 21 december)
E mihor parti di dia pa bo ta parti mainta. Parti anochi ta favorabel pa asuntonan di amor.

CARPICORNIO (22 december - 20 januari)
No obliga bo mes pa haci nada, pero bo mester ta cariñoso y complaciente cu otro hende.

AQUARIO (21 januari - 19 februari)
No laga problemanan chiquito preocupa bo ni tampoco cosnan cu ta bay na bo agrado.

PISCIS (20 februari - 20 maart)
Dedica atencion na asuntonan personal. Bo ta posee un personalidad hopi grandi, haci uso di dje.

Porco mata cu varios hinca

ORANJESTAD(AAN)—Polis a ser dirigi diadomingo anochi pa Cashero unda un homber D.H. di 38 aña tabata tin algo di mustra nan. A resulta cu e homber a haya un di su porconan chiquito morto y cu e porco tabata tin varios hinca na barica y carganta.

Segun e homber aparentemente ladronnan a haciesaki y no a bay cu e porco. Investigacion a ser haci den vecindario pero sin resultado. Balor di e porco tabata mas o menos 25 florin.

resultado	1o.PREMIO	**5638**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**0294**
PUEBLO	3o.PREMIO	**0091**

Familia di difunto ta pidi pa suspende tratamento di caso contra agente policial

ORANJESTAD(AAN)-Den un carta abierta ricibi di familia Roos di Rondweg 18 ayera, cual a ser dirigi na Fiscal, Procurador General y Juez, e familia ta pidi pa suspende e caso di asesinato di Darinda R. prome cu duna sentencia dia 30 di e luna aki.

"Despues di 10 luna cu e caso aki ta bini dilanti corte, for di declaracion di e criminal, y e demas relatonan , nos ta puntra nos mes si en verdad e investigacion policial tabata imparcial. Y siscucha e defensa di e abogado, siendo un ex-polis, nos ta puntra nos mes na unda nos ta bay.

E pueblo no ta esun di antes cu ta acepta tur cos", e carta ta bisa.

"Generalmente opinion di pueblo semper ta cu si ta toca un funcionario policial cu ta meti den cualquier caso judicial e investigacion policial nunca lo ta imparcial. Pa kita cierto insinuacion lo tabata mihor pa tur caso cu funcionario policial ta meti wordo investiga cautelosamente pa evita innecesariamente e mal pensamento aki', segun e carta di e familia.

Nan ta sigui splica:"Den henter e tratamento di e caso judicial, tur hende ta sali for di punto cu Florencio tabata tin su pistol den cashi warda pa despues e meneer aki tira cu lomba, pasobra el a haya un blackout. Lastimamente nos no por guli e pildora aki, pasobra e testigo principal nunca a wordo interoga door di recherche Wauben", segun e familia.

"E mainta prome cu e suseso aki a tuma lugar Florencio G. tabata cu sobrino di e difunto, Elvis Arends den auto, rumbo pa cas di su esposa. Ora Florencia a bishita su esposa nan dos a forma un pleito formal y desgusta Florencio a subi auto back. Den e auto e tabata conversa cu Elvis Arends y desgraciadamente el a mustra Elvis e dienstpistool, cu e tabata tin den dashboard di e auto", e familia tin poni den nan carta abierto.

"Florencio a baha Elvis na Playa, y despues a bay cas di e difunto na unda el a comete su acto. E pregunta cardinal ta: Florencio no a bin prepara despues di un pleito y baha su venganza ariba Darinda?"

"Awor e ta defende su mes cu Darinda a ofende. Den henter e caso aki e impresion a wordo duna cu Florencio ta un pan di Dios y cu ni klop e tabata saca", e carta bisa

E carta ta sigui menciona di comportacion di F. na trabao y tambe cu D lo a duna keho na su ex hefe y ex hefe interino di maltrato cu e ta ricibi.

E carta ta relata asuntonan personaldi F. y D. y mas despues ta menciona:"Si F. ta un pan di Dios, con ta posibel cu su colega A.G. ta na altura di tur e maltratonan. Cu señor A.G. a yega di raporta tur e suseso aki na su hefe".

Segun e carta ta sigui:"Sres Fiscal, Procurador general y Sr. Juez, por favor no duna sentencia ainda pero haci un investigacion mas profundo pasobra e caso aki ta hole stinki di mentira."

Mas aleeuw por lesa"'F. no ta corda cuanto biaha el a pone pistool na cabez di D.

"Sres. si e investigacion a bay un tiki mas imparcial, tur esakinan lo a sali na cla cu F. ta un abusador y su asesinato tabata premedita. Esaki ta encera cu e sentencia y demanda di sr. Fiscal lo ta completamente otro", segun e carta ta menciona entre otro.

Ta ser bisa cu imagibao cu F. sali victorioso " cu tur su mentira y haya 8 aña kitando su aresto, kitando cu despues cu e sinta 2/3 parti di su castigo e por ser laga den libertad despues di 5 aña", segun familia di e difunto.

Nan a menciona tambe algun conclusion cu ta:

"1..Pakico e testigo principal Elvis Arends no a wordo interoga door di Wauben ainda?

2 Pakico e testigonan manera e funcionario policial A.G. , e hefe y hefe interino di Trafico no a wordo interoga?

3 Bisiñanan cu ta na altura di e maltrato cu tabata tuma lugar, no por a wordo interoga?

"Por favor señores Fiscal, Procurador General y Sr.Juez, suspende e casaki pasobra nos como familia por duna mas informacion. Nos no a wordo interoga nunca y tur e informacion aki por conduci cu e asesinato aki tabata planea y premedita. Cu e speranza cu justicia lo vence y cu un investigacion imparcial por wordo haci, nos ta keda na disposicion pa cualquier informacion na Sr. Juez comisario", e carta ta termina bisando.

Shell y Gobierno Central a cuminza negociacionnan ayera

ORANJESTAD(AAN)—E comision negociador di gobierno central, cu ta atende y conseha Gobierno Central encuanto futuro di refineria Shell na Curacao, a cuminza negociacionnan ayera na Curacao cu representantenan di Shlle Curacao NV, relaciona cu traspaso di e refineria.

Manera ta conoci dia cu e delegacion a regresa for di Venezuela e delegacion antillano a reuni cu prome ministro Maria Liberia Peters pa duna relato di su mision na Venezuela y evalua resultadonan di e deliberaciónnan sostene na Caracas.

Dialuna siman pasa representantenan di gobierno central y gobierno di Curacao a reuni cu director di Shell pa plantea e pasonan necesario cu mester conduci na negociacionnan pa loque ta toca traspaso di e refineria.

Ayera , despues di a ricibi e puntonan di salida di Shell, a cuminza cu e discusionnan encuanto traspaso di e refineria.

selebrá ku nos...

50 aña di jubileo

Moises de Marchena & Sons N.V. representando produktonan di Chesebrough Pond's pa 50 aña.

Sorteo grandi 25 di òktober 1985

Premio kèsh:
f. 2,000,-
f. 1,000,-
f. 500,-
f. 250,-
f. 250,-

+20 premio kada 2 siman!
2 radio kasèt rekorder stereo,7 banda, Sony
2 AM/FM radio/oloshi digital ku alarma Sony
2 stofzuiger Toshiba
2 blender Toshiba
2 ricecooker Toshiba
2 pop-up toasters Toshiba
2 fèn pa mesa di 16" Crown
2 heru di strika di stoom Toshiba
2 hairdryers Braun
2 oventoasters Toshiba

Sorteonan ta:
30 di ougustus
13 di sèptèmber
27 di sèptèmber
11 di òktober

■ Pa kada kompra di un di e produktonan menshoná aki banda bo ta haña un lòt na kaha, kual bo ta yena i depositá den e bùs.

■ Tur lòt ta keda partisipá den e siguiente sorteonan.
■ E ultimo fecha pa partisipá na e sorteo grandi ta 19 di òktober 1985.
■ Kampaña ta valido pa Kòrsou i Aruba.

Pond's Cold Cream
Cutex polish remover
Odorono deodorants
Q-tips cotton swabs
Vaseline Petroleum Jelly
Vaseline Intensive Care lotion

Chesebrough-Pond's Ltd.
Moises de Marchena + Sons N.V.

Herrera ta prefera equipo colombiano

BOGOTA:–E ciclista Luis Herrera a duna di conoce cu e ta sigui participa den e equipo di Varta-Colombia. Herrera e aña aki a gana dos etapa di Gira di Francia y durante e Gira a haya diferente oferta di equiponan europeo. Pero su patriotismo y familia a pone cu el a dicidi di acepta e oferta di e equipo di Varta di Colombia mes.

Actualmente e ta tumando dos luna di sosiego ariba orden di mediconan, ya cu a ser constata cu despues di e gira di Francia e tabata sufri di dolornan den rudia. Fin di october e lo drenta aaccion atrobe como mihor ciclista di den montañanan, den e competencia di Andes, cu lo dura seis dia. Otro aña e lo participa den vuelta diSpaña , despues sigui pa vuelta di Colombia, Dauphine Libere, clasico RCN , Vuelta di Francia y Vuelta di Colorado.

Futbolista israeli miembro di banda criminal

TEL AVIV:–Schlomo Schirazi di 25 aña no ta solamente miembro di e seleccion nacional di Israel, pero e ta tambe miembro di un banda criminal cu ta specializa den asaltonan. El a ser aresta door di polis sospecha di un cantidad di asalto den vecindario di Tel Aviv.

Bao custodia di dos agente policial e defensor di Betar Jerusalem a haya oportunidad pa entrena cu seleccion nacional durante weekend. E seleccion ta preparando pa wega dia 3 di september venidero contra Taiwan, den competencia pa clasificacion pa mundial. Despues cu un fianza a ser paga e futbolista a haya su libertad condicional. E corant Jerusalem Post a publica cu e banda criminal di 8 persona lo tabata haci nan asaltonan anochi den vecindario di beachnan di Tel Aviv. Nan tabata ataca mas tanto parehanan. Segun fuentenan oficial hopi pareha pa temor y verguenza no tabata kier a denuncia e asaltonan. Durante listramento na cas di e asaltantenan lo a ser haya articulonan horta di e parehanan. Prome cu aresto di Schirazi e tabata sigur di haci su debut den e seleccion nacional, pero despues di aresto cosnan a cambia ya cu e bond tin intencion di delibera ariba e asunto aki prome cu dicidi si Schirazi lo forma parti di e seleccion.

Wega final di Jericho a ser suspendi

JERICHO:–E wega final di torneo di tennis profesional internacional di Jericho den estado di New York, a ser suspendi, di manera cu lo mester warda varios siman prome cu e finalistanan subi cancha contra otro aki.

E final mester a ser hunga entre e Tjecoslowako Ivan Lendl y e americano Jimmy Connors, durante weekend cu a pasa, pero pa motibo di awacero e wega no por a ser hunga.

Ambos hungador ademas tin compromisonan e simannan venidero y esaki mas bien cu e torneo di Flushing Meadow, cu ta e campeonato abierto americano.

Na JEricho e premio pa ganador lo tabata 35 mil dollar y e perdedor lo a haya 17.5 mil.

Zola Budd a establece record nobo pa 500 meter

LONDRES:Zola Budd, ayera ariba distancia di 5000 meter e establece un record mundial nobo. E atleta di Sud Africa ariba cancha di Crystal Palace Stadium a core e distancia den 14 minuut 48.07 seconde cu tabata 10.32 seconde mas lihe cu e record anterior di e noruega Ingrid Kristianseke dia 28 di juni e aña aki na oslo. Kristianseke tin tambe record mundial di 10 mil meter y marathon na su nomber.

ABBA FALTA 7085 FANATICO MAS PA SALI FOR DI CORRA NA 1985

Resultado billard

ORANJESTAD(AAN)– Aki ta sigui resultado di e weganan di billard di e weekend cu a pasa na Kwihi Inn.

Betico Croes a empata cu Toni Franken sin termina nan partido di apertura.

Trappers a gana Funhal 5-2 den un partido cu Trappers tabata sumamente fuerte pa e equipo playero.

Barracuda a baha su poder ariba Fermins Bar 5-0 den otro partido.



No...! E persona aki no a haya ningun desgracia. No ta auto a dal e , ni otro persona a maltrate. Ta trata aki di e popular umpire di baseball, Phillip Freedom sosegando su "body"den un di e casitanan di transmicion. Diadomingo el a pega soño na cuminzamento di wega y na final el a spierta cla pa bay celebra victoria di Coca Cola. Despues el a ser informa cu ta den su soño Coca Cola lo a gana pero ariba tereno en realidad ta Aruba Video Center a gana e encuentro. E foto ta cortesia di su coleganan umpire.

DEPORTE

Juds a perde riba propio tereno

ORANJESTAD(AAN)– Siman pasa e equipo debutante den Korfball J.U.D.S. a sorprende ganando e campeonnan Caribbean Stars, pero e weekend cu tabata tras di lomba, Sta. Cruz Stars a para JUDS mesora ganando 3-2 ariba tereno di e debutantenan. Mariselis Wernet, Lucio Geerman, y David Dubero a anota pa Sta. Cruz Stars, y pa JUDS, a anota Basilio Bernabela y Carlos Phillips.

Caribbean Stars a recupera di su derota di siman pasa ganando Volvox 4-1 cu anotacionnan di Dean Gumbs, Clyde Brown , Wendell Simon y Dean Nedd. Pa Volvox e anotacion tabata di Glenn Croes.

Victoria tambe a gana Skylab 4-1 y pa Victoria a anota Shirley Hoek, Jacinto Werleman, Quinta Martilia y Silverio Rasmijn, y e anotacion di Skylab tabata di Robert Lampe.

Bionic a derota Arukorf 4-0 y e anotacionnan tabata di Roderick Geerman, Rolando Dubero, Peter Knot y Robert Maduro.

ATENTION !

Donjo di autonan Mitsubishi, Chrysler, Dodge, Plymouth.

Re-apertura di

MITSUBISHI & CRYSLER PARTS DEPARTMENT na San Nicolas caminda antes tawata Viana's Parts Department, awor bow di maneho nobo cu prijsnan drasticamente rebaha.

PASA Y PROBA PA BO MES!

Scorenan halto den torneo Copa Amstel

ORANJESTAD(AAN)–
Den e torneo di sfotball organiza pa POVA, pa Copa Amstel, tabata tin scorenan halto diadomingo ultimo.

E douaneronan a haci tur lo posibel pa gana Kibaima All Stars, pero no por a move di e careda di consuelo cu nan a haya di e indiannan.

Kibaima a duna douaneronan un lastra di 10-1.

E muchanan di Montaña tambe a dicidi pa pone presion ariba e dealernan di King Casino.

Aki e equipo di Montaña a dicidi cu no tin chips pornada y a bin gana King Casino 8-0.

E hungadornan di Tromp Cement tambe a baha ariba tereno cu intencion di mustra con fuerte nan cement ta pero Extra Sluggers a mustra solamente parti di su debilidad y esey ta pa no gana cu score mas halto cu 10. Extra Sluggers alimita e caredanan na 10-0 tambe.

Ta Sabana Stars so a tene compasion cu e tiradornan di sunchi. E partido aki a termina 6-2 pa e streanan di Sabana Grandi.

E partidonan di domino so no a tuma lugar pa falta di comunicacion.

E ultimo partido di softball cu a ser hunga atardi tabata entre e reynan di sucu, Sugar Kings y e contratistanan di Nahar. Sugar Kings a tene compasion cu e contratistanan cu ultimo lunanan ta bao di presion di e poco trabao cu tin den construccion y a regala solamente 2 careda. E wega a termina 8-2 pa Sugar Kings.



Papa de Windt no mester a rek mucho den e encuentro contra Extra Sluggers pa saca Ronny out na primera, den e wega cu Extra Sluggers a gana 10-0.



Ariba e foto aki por mira Sres. Shonne Geerman di Kwihi Inn, Betico Croes y Toni Franken na apertura di e torneo di Billard na honor di Sr.Toni Franken durante weekend. Ta trata aki di e mes torneo cu aña pasa tabata na honor di Sr. Betico Croes, y tur aña ta ser organiza na honor di oto persona. E equipo cu gana e trofeo rotativo tresbiaha ta keda doño di e trofeo gigantesco cu ta gepronk na Kwihi Inn.

Polis cu doble equipo

ORANJESTAD(AAN)–
E campeonato di softball intergubernamental a continua entre Polis y Landskantoor pa mira kende lo bira ganador di pool di perdedor.

E equipo di polis a bini todo por todo pa e partido aki y a presenta cu un equipo di cual por a traha dos equipo. E polisnan a presenta cu 20 hungador y a duna Landskantoor un derota di 6-0.

Den e encuentro aki, Landskantoor for di cuminzamento di wega, mirando e batallaon di polis a sufri di nervio y a comete 8 di e 9 errornan di wega.

Landskantoor a bati solamente dos hit contra 6 di polisnan.

Diasabra awor polisnan lo enfrenta DOW, y segun a ser comenta, e biaha aki nan ta aparece cu henter cuerpo policial den uniform di softball como cu nan ta sperando henter DOW pa reforza nan equipo pa titulo di campeon . Si polisnan gana lo mester ser hunga un partido decisivo despues.

CURSO NOBO di GYMNASTIEK
A)Pa durante embarazo
(desde di 4 luna)
B)Pa despues di parto,
pa drecha figura atrobe
Informacion:
NORMAN BROWNE
TEL: 27700



BARATILLO di LIQUIDACION
na
GENAGTIS GIFT SHOP
Wilhelminastraat 15 - A
TE CU 60 o/o ariba Tur Articulo di cas e.o.
Glas, Pronkstuk, Pyrex, Plantstand, Boekenrek, Lampi, Vaas, Slowcooker electrico,Thebladchi pa sirbi snacks,Folding Card Tables, Holoshi pa muraya, tambe tarjeta di invitacion pa tur ocacion, Jabon cu insencia di flor, Prenda, Bistir, Camisa, Jeans, Wega di Dam etc.
MUCHO MAS PA MENCIONA
Trece E Aviso aki cu Bo y lo bo ricibi 10 o/o mas di descuento ariba bo compra.

Aruba a regresa cu dos premio

Di competencia di bodybuilding na Curacao

ORANJESTAD(AAN)–
E grupo di bodybuilding di Aruba cu a participa na e campeonato na Curacao a regresa cu dos premio.

Vivian Marquez cu na Aruba no a logra cay den premiacion , na Curacao si a ricibi segundo premio den categoria lightweight

Julio Roman a logra conquista tercer premio den middleweight.

Na Curacao a edeporte aki ta ser mas practica y tin mas lugar pa practica e deporte ademas.

E fanaticada pa e deporte di bodybuilding ta mas grandi na Curacao ademas.

Evelyn Farrell di Aruba cu a participa den heavy weight no a logra clasifica apesar di tur esfuerzo cu el a haci.

Steve van Heiningen tabata tin publico su tras, ora cu a resulta cu e no a cay den premiacion por a ripara esaki ya cu e pubico a boe e juradonan y a lanta den sala.

Tur cos no a bay manera a ser combini pa e competencianan y estadia.

Encuanto hospedahe, a bin resulta cu a reserva cambernan pa 4 persona den camber y St. Maarten a protesta contra esaki.

Den competencianan tabata palabra cu ta dos persona di cada isla lo participa den cada un pero a bin resulta cu di Curacao si ta tres por a participa den e diferente categorianan.

Na dado momento tabata tin pesahe di participantenan tumando lugar ariba escenario y hasta maestro di ceremonia a cuminza tira palabra den direccion di Aruba.

E bodybuilderman di Aruba sinembargo a considera cu nan a amplia nan experiencia den e tipo di concursonan aki y ta spera cu aki na Aruba e deporte lo bay haya mas acogida tambe.

Conclusionnan

Cont. di pag. 4

ma hipocrita, pasobra mientras e ta anuncia cu e ta apoya nos economia, e ta presiona e gobierno Arubano pa establece e medidanan di e fondo monetario internacional.
Ta acorda:
Exigi di e gobierno un participacion amplio y efectivo di e organizacionnan di trahadornan, pa discuti conhuntamente e medidanan cu tapermiti nos enfrenta e actual crisis den un forma justo. Esaki ta nifica cu esnan cu tin mas mester paga mas y esnan cu tin menos ta paga menos. Esaki ta un sentido elemental di justicia social.
2 rechaza tur maneho y decisionnan unilateral pa parti di gobierno exigiendo pa integra un comision di emergencia pa enfrenta e crisis, cual comision lo ta integra pa tur e sectornan di nos bida nacional, pa hunto dicidi den forma solidaria lo mihor pa e interesnan y aspiracionnan di nos pueblo.
3 Nos ta demanda un acuerdo nacional amplio y sincero particularmente nos ta haci un yamada na tur organizacionnan fraternal di trahadornanpa hunto nos pone nos mes di acuerdo den nos planteamentonan dilanti di e autoridadnan y den e comision di emergencia cu nos ta exigiendo.
4 nos ta exigi e pleno respet pa e derechonan y libertadnan di e trahadornan y nan organizacionnan, condenando e actitud arogante di e empresarionan manera ta e caso di e operadornan di e casino Aruba Palm Beach y King Casino, kendenan ta atenta contra e libertad sindical.
5 Nos ta denuncia cu un grupito di politiconan a uni pa saca beneficio di e exploracion submarina den busca di petroleo, den un acto di corpucion profundo a costo di e patrimonio nacional
6 nos ta expresa nos preocupacion dilanti di e actitud di algun sector di gobierno y empresarionan cu ta busca pa intimida y desmoraliza e trahadornan. FTA ta convenci cu nunca nan lo por kibra e boluntad di lucha di e trahadornan y di nos pueblo.
7 finalmente FTA ta reitera csu compromiso cu e trahadornan y e pueblo di Aruba. Dilanti di e crisis aki, FTA un biaha mas ta expresa cu ta solamente e pueblo por salba e pueblo.

Deporte awe

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi den Lago Sport park e campeonato di futbol ta continua cu e partido entre Dakota y Estrella.

De Sporthall awe nochi tin dos partido di volley di e campeonato actual di volleyball.

E prome wega lo ta di caballeros B. Galeria Moderna contra Rapid Wegenbouw y despues Savneta Six Stars Topcar ta enfrenta Smarties Noord Volley masters.

Tuberianan

ORANJESTAD(AAN)— Trabaonan di haci tuberia limpi ta sigui awe na Savaneta for di Seroe Alejandro 24 bay den direccion zuid te na e cruzada di caretera principal pazuid di docter Ponse.

TA BENDE
BOLIVAR
(13.25 pa 100)
na: King
International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu
4'or p.m.



TA BUSCA

TA BUSCA
PA HUUR
pa oct.1 of nov. 1
Un Cas no muebla cu mas of menos 3 dormitorio, den bicendario di Mon Plaisir of Ponton.Pa oferta yama tel. 28005

DAMA TA BUSCA
TRABAO DI CAS,
DI OFICINA of
pa haci oficina limpi
Por yama na
Tel. 48387

TA BUSCA
Un HENDE pa cushina
mitar dia
Yama Tel: 47491
despues di 5'or p.m.

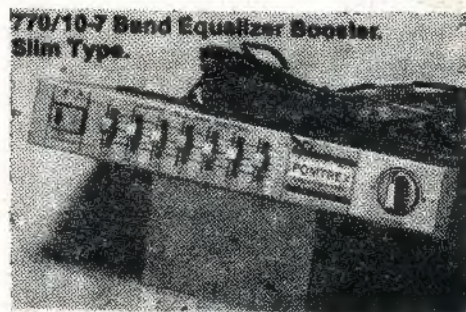
GEVRAAGD TE HUUR
Of TE KOOP
HUIS omgeving Mon-Plaisir
tel: 21487

TA INTERESA DEN
UN AUTO
TOYOTA
Prijs entre f.1000,--
f.2500,--
Tel.26540 durante oranan di oficina

TA BUSCA
un WAITER
Por pasa personalmente
for di diaranzon
en adelante na
MIDO RESTAURANT

Esun cu mester di
UN PERSONA
pa haci trabao di cas,
4 bez pa siman parti
mainta por yama
tel. 27350

Bo sa cu ademas di
Drop nos tin hopi sorto
di nechi?Curú of hasá
Naturàlmente
SUMMERTIME
atrobe



FLS 75.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
pa mas informacion
Trims Carpenter Shop
Seroe Blanco 52 - B
Tel. 24196

TA HUUR
Un CAS na
Matividiri 31
Inf.Tel.21696

TA HUUR
CAS muebla of no muebla den
Wilhelminastraat 92
Tel.21788/23273

TA HUUR
3 slaapkamerwoning
Rondweg 63,incl.2 airco's,wasmachine,ijskast
gasfornuis,vloerbedekking,gordijnen,stofzuiger
Voor inlichtingen bel
tijdens kantoor uren
na 4 uur
23040/25092/29023
27210

FALTA
2 DIA PA CUMPRA
**** LOTTO ****
CUMPRA
AWE MES ! 2 DIA

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

PROBLEMA CU
AIRCO OF
ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT
Y
SIGURIDAD
TEARASA N.V.

MUDAMENTO PA
EXTERIOR TA
OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

TA BENDE

TA BENDE
TUR ARTICULO di CAS
na prijs hopi barata
Por pasa despues di 5'or
atardi en adelante.
Tur cos tin cu bai !
MABON 20J tel. 48925

TA BENDE
UN CAMA di 2 persona
cu 2 mesa di anochi
(nachtkastjes y
1 Tocador
Spaanslagoenweg 33

TA BENDE
un auto HONDA Prelude
1982 automatic,airco
powersteering.Pa inf.
por pasa na "Antillian
Garage"of yama
Tel.22455 puntra pa
Rolando

TA BENDE
Diferente stoel y kashi
1 wasmachine automatic
1 frigidaire,1 stove,bureau,tapedeck cu speakers.RUMBASTRAAT 9
TEL: 23518

GARAGE SALE
On Sunday 1st september 1985 from 9.30 a.m.All furnitures and household items in very good condition including aircos,stove etc.Seroe Blancoe 56A Regents Park

TA BENDE FOR SALE
300 ZX 1985 Turbo
Full equipped
23000 km
Prijs fls.26.000,--
Inf,tel.24954-27004 of
22310

TA BENDE
Un Cama di 2 persona,1 cama di 1 persona,cama y comode pa baby,1 set di comedor 6 stoel,stove frigidaire,1 airco 10.000 BTU,1 floorpolisher,1 TV 13 inch b/w.Yama
Tel.25587.Entre
8-12'or y 1-5'or

TA BENDE
Auto Monte Carlo '80
cu sun roof
Prijs fl. 4000,--
Auto Toyota lift back
'79 fls. 1.500,--
1 Build in stove 150,--
Hooiberg 91 - B

OFERTA ESPECIAL
ARIBA
ROOFSHINGLES
Fls. 1,– p/p 1 pa 3 pia
RUBBEROID
Bon prijs
Concrete Design
Tomatenstraat 2
Tel: 26034

Sugerencia na Gobierno Insular y Gobierno Central pa cuido medico

Mirando e situacion economico cu ta cabando cu nos islanan antillano ami ta mira nos pueblonan den un situacion masha alarmante den nos „salubridad publico".

Costo di bida ta subiendo drasticamente, desempleo ta aumentando tur dia, sin por mira e luz verde di speranza cu cos lo drecha den un paar di aña.

Nos tur tin e sabiduria du salud di hende no ta un coș pa hunga cune y ta un obligacion di mas importante den gobernacion di un gobierno responsabel tin cu su pueblo.

Imagina bo cu bo no tin trabao, pero con cu bo bira, aki of aya bo ta come. Awor bo no tin ningun cent preto den bo saco, pero con cu bo bira, bo ta haya placa aki of aya, pero lo mas peor ta, ora cu malesa cuminza molestiabo, y cu bo tin cu cuminza bishita docter , hospital, intensive care, remedinan. Aki si bo no por haya entrada, of tratamento , medicinas, aki of aya.

Aki nan ta cuenta di cash on the counter, sino bo tin cu warda te ora cu Dios tumabo pa bo por bay sosega.

Salubridad Publico ta masha costoso, compara cu paisnan den nos regionn, nan.prijsnan y cambio di nan moneda, aparatonan mas avanza bon cuido, bon atencion na patientnan, ta haci cu hopi hende ta bay exterior en busca di nan salud, y ningun hende no por stopnan tampcco,. Pero si nan ta saca masha hopi divisas pa exterior y muy en especial cu situacion ta malo.

Loque gobiernonan mester haci ta baha invoerrechten ariba tur aparatonan cu ta destina pa cuido medico pa nos pueblonan. Tambe ariba medicinas, pasobra esakinan ta e factornan di mas grandi cu ta causa prijsnan halto. Na hospital y na docternan mester por compronde cu ora cu bo ta inverti, bo tin cu saca probecho, pasobra e aparatonan ta hopi caro caba y awor ta bini acerca invoerrechten hopi halto pa caba di mata nos.

Gobiernonan mester por coopera cu su pueblo y haci un excepcion pa salubridad publico.

Sres. cos ta hopi malo den nos comunidad mas cu hopi hende no kier acepta. No caba di mata nos pueblonan.

Aruba y Curacao sin duda tin bon facilidadnan medico, pero toch n nos lo sigui haya cu hopi hende ta sigui bishita docternan den exterior paun examen of tratamento mas avanza. Ta pesey ami kier haci un sugerencia na gobierno di cada isla di Antillas Hulandes y di gobierno central. Bonaire ta un isla cu mester di ayudo, Aruba y Curacao a mira nan ups and downs y tur dos ta goza di tur e bon facilidadnan cu nan a coecha durante añanan di bonanza. Pero nos di Bonaire nunca no ta tin su ups, te pa e por tin su down, pero awor a yega e momento pa Bonaire haya su beurt. Asina ta , ban dune un man pa e tambe por mira un tiki di e upsnan cu por tin pe.

Y di aki ami ta pidi cooperacion di Gobierno Central y na gobiernonan insular pa nan coopera cu Bonaire. Nos tur ta bringa pa haya turista pa yuda drecha nos economia, wel duna nos un man, y coopera cu Bonaire y laga traha un centro medico ariba Bonaire cu tur facilidadnan mas moderno y cu specialistanan di tur categoria pa asina bo por haya tratamento mas avanza cy cu nos por bin competi cu paisnan den nos region, y asina nos hendenan no tin mester di bay exterior mas pa busca tratamento mas avanza y nos ta spaar hopi divisas, y lo por atrae hopi turista estranhero cu lo por bin busca trato medico.

Esaki lo yuda Bonaire y Gobierno Central masha hopi mes, pasobra Bonaire su economia lo drecha sigur y lo ta un alivio pa Gobierno Central cu mester subsidia Bonaire tur luna cu landsbijdragen.

Y asina nos por bisa cu gobierno ta traha na bienestar di mas isla y no pa un isla so, cu tin tur facilidadnan caba. Bonaire tin mester di ayudo y esaki ta un bon oportunidad pa coopera cu Bonaire.

Bonaire ta un isla cu no conoce air polution, aki tin dushi aire fresco hopi espacio pa por escoge pa laga traha un centro medico y ta un isla masha tranquil cu menos boroto y e ta masha dushi pa sosega. Hasta mi por bisa cu ora cu bo ta sinti bo curpa malo, of bo ta sinti bo hopi cansa, anto bishita Bonaire y lo bo regresa bo cas bon bon di salud y fit pa traha. Si nos mester mira cuanto placa Bonaire debe na hospital, docter , y na boticanan, na Curacao, Aruba , Colombia, y na Venezuela, y cuanto Aruba y Curacao mes debe na cuido medico den exterior, anto mi ta bisa cu ta di sumo importancia y cu urgencia pa traha den e direccion aaki, y asina por yuda tene divisas den Antillas mes.

Danki.
Wichi de Palm.

ATA BO OPORTUNIDAD

BO TA BAI HULANDA OF BO MESTER DI CASH ?
NOS TA CUMPRA AUTONAN DEN BON CONDICION MANERA:

TOYOTA _ DAIHATSU _ MAZDA
- HONDA -

CASH
(FOR Di AÑA 1980 TE CU 1984)

SI BO TIN UN DI E MARCANAN AKI, PASA MES ORA NA:

ARUBA AUTO PARK
(dilanti di Marathon) y nos lo paga CASH mes ora !

TAMBE NOS TIN AUTONAN MIHOR SELECTA,
TANTO DEN PRIJS COMO CONDICION !

NOS TA FINANCIA BO COMPRA Y NOS TA CUMPRA AUTO DIA 26 - 27 DI AUG. '85

Nos horario: Dialuna te cu Diabierne
8.00 - 12.00 y 2.00 - 6.00
Diasabra di 8.30 - 12.30

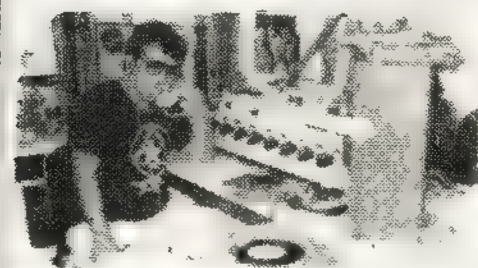
Pa mas informacion yama:
21636 of 24291.

Coriente ta bay ayera anochi

ORANJESTAD(AAN)—Exactamento cinco pa 12 ayera anochi, coriente a bay na diferente lugar rond di nos isla. Tabata net na momento cu tabata preparando pa saca DIARIO di awe. No a logra haya sa e motibonan di esaki sinembargo.

Sigur ta cu hopi caminda a sinti un blackout di un fraccion di seconde, pero otro camindanan si coriente a bay por completo. No ta conoci con largo e lugarnan aki a keda sin coriente.

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or



E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85

JOHNY'S GOLDIES

Yiu homber di Tutu aresta

JOHANNESBURG:—Polis Sud Africano a aresta yiu homber di 29 aña di obispo Tutu, Trevor Tutu, segun a ser divulga for di Johannesburg.

El a ser acusa di a trata na organiza un demostracion pa apoyo studiantenan cu mester aparece dilanti juez na Soweto pa motibo cu nan a boycotea lesnan, segun polis.

Segun testigonan, Trevor Tutu a ser saca for di sala di corte despues di a expresa su simpatia pa e studiantenan, entrenan muchanan di 8 aña di edad.

Polis a bay cune ora cu el a expresa cu " e caso cu ta ser trata ta un chiste y cu e hendenan cu ta dirigi esakinan ta payasonan.".

Abogadonan cu tabata defende e studiantenan a declara cu e leynan di estado di emergencia ta haci cu por detene un persona sin ordo judicial y sin cu tin keho contra dje.

INTERNACIONAL

Ayera polisnan a tene razzia den oficinanan di Diakonia, un organizacion social di iglesia, y nan a aresta lider di Diakonia Paddy Kearny y tambe nan a bay cu un cantidad di documento.

Arzobispo Denis Hurley tabata testigo di esaki.

Durante anochi di diadomingo pa dialuna dos muher a ser herida seriamente durante violencia na Riverlea. Polis a tira ariba un di e muhernan ora cu demostrantenan a bombardea un auto di polis cu piedra. E otro muher tambe a ser herida pa disparo policial na Sonbult den un caso similar.

Bulgaronan cu a refugia pa Grecia a desaparece

THESSALONIKI:—Dos bulgaro cu a refugia pa Grecia diadomingo den un helicopter a desaparece. E bulgaronan aki a ateriza den vecindario di Vamvakia algun decenas di kilometer leeuw di frontera Bulgaro--Griego, segun polis di Thessaloniki a duna di conoce ayera.

Despues di nan aterizahe, nan a sconde e helicopter den matanan, testigonan a bisa, prome cu un di nan a puntra un agricultor unda nan mester bay pa por yega Thessaloniki. Nan a laga sa cu nan kier yega na consulado americano y for di e momento ey nan a desaparece. Consulado mes a bisa cu e bulgaronan no a yega eynan ningun momento.

E helicopter cu a ser haya mientrastanto ta di e tipo cu ta ser usa pa spuit terenonan agricola cu insecticida. Segun polis e helicopternan aki ta ser tripula mayoria vez pa oficialnan y e pregunta cu nan ta haci awor ta si e dos bulgaronan ta pertenece na ehercito bulgaro .

Lucha fuerte na Afghanistan

NEW DELHI: Ayera a tuma lugar bringamento formal parti oost di Afghanistan entre tropanan Ruso y guerillero nan Afghano. Pa e ofensiva akie rusonan a sali cu un forza grandioso di tropanan, segun fuentenan diplomatico di occidente a laga sa.

. E ofensiva tabata tin como meta, pa kibra forza di resistencia y bloquea e camindanan pa entrega di arma na e guerilleronan.

Den e provincia Paktia, 20 mil soldat ruso lo a lucha contra 10 mil guerillero y den e provincia Kunar tambe tabata tin luchanan tumando lugar.

Grupo di Lima ta apoya grupo Contadora

CARTAGENA/MEXICO
E cuatro paisnan miembro di Grupo Lima, Argentina, Brazil, Peru y Uruguay, a expresa nan apoyo na proposicion di paz y cooperacion na america central, segun e comunicado cu a ser firma na final di e reunion di Grupo di Lima diadomingo anochi y publica na Mexico.

E grupo Contadora, Colombia, Mexico, Panama y Venezuela hunto cu grupo di Lima a reuni durante weekend pa medio di nan ministronan di exterior na Cartagena.

E publicacion cu a sali despues na Mexico, ta menciona cu trata di pone fin na conflictonan cu violencia no tin sentido. E dos gruponan kier yega na preveni cu e conflictonan regional na america central ta ser agrega na e conflicto di oost-west.

Grupo di Lima lo trata na haya contacto cu e gobiernonan cu tin interesnan den e regio.

Segun e ministro di asuntonan di exterior di Argentina, Dante Caputo, e paisnan cu e grupo kiermen ta Estados Unidos y Cuba. Lo ta naif di keda sin kere cu Estados Unidos no tin interes di seguridad den e region aki, e ministro a bisa.

E ministronan no a bisa claramente con nan tin intencion di acerca Washington y Havana den e asunto aki.

Tabata trata aki di e prome encuentro entre e dos gruponan.

British Airways ta bay controla tur motor di Boeing cu X-ray

LONDRES: London Times ayera a publica cu e avion di British Airtours cu a accidente siman pasa anteriormente tabata tin problema di motor y cu pilotonan a avisa di esaki.

E publicacion di ayera a pone cu British Airways anuncia cu tur avion Boeing 737 di e compania, 44 en total lo ser pasa den un control via computer y cu lo usa X-ray tambe pa controla cada un pa mira si lo tin un of otro irregularidad

Segun conclusion di Times, e problemanan di Boeing 737 ta tuma lugar den camber di kimamento di combustibelñ

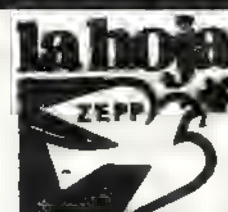
E anochi prome cu e desgracia a tuma lugar na Manchester siman pasa e boeing a aser controla pa motibo di e fallonan tecnico cu a ser señala door di pilotonan, pero e turbina y e camber di kima combustibel no a ser controla na e ocasion ey.

Un vocero di British Airways a bisa cu e avion cu mester a regresa aeropuerto diadomingo anochi no tabata tin nada particular como defecto tecnico. E posibilidad ta cu e luz e advertencia a sende sin tin nodi, y di otro banda por ta cu e motor a keinta di mas tante. Pero e no ta mira ningun lazo entre e problema aki y e desgracia di siman pasa.

British Airways sinembargo a anuncia cu tur motor di su avionnan lo pasa awor den computerchecks y ademas di esey tur e cambernan di kima combustibel lo ser controla cu X-Ray pa mira si tin un of otro irregularidad.

Luna pasa autoridadnan di aviacion na Merca a conseha tur compania pa haci inspeccion di motornan Pratt and whtiney di e tipo JTD 8 D. E avion boeing 737 cu a accidenta na Manchester tambe tabata tin un di e motornan aki.

LA HOJA FUNERAL HOME
Announces the death of
William Leopold (Reedy) Reed.



With deep sympathy we announce the death of:

MR. WILLIAM LEOPOLD REED



(Better known as Reedy)
Left to mourn are:
Mrs. Guillermina Lake-Groeneveld
His children: Fernando Reed and family---Mercedes Reed and family---Theresa Reed and family---Louis Reed and family---Jaqueline Reed and family ---Anna Buddy and family---Maria Lake and family.
Brother; Catty Reed---14 grandchildren, rest of the family Reed--Lake--Buddy--Arduin--Goedhoop--Dania--Labega--Hubert & Clifton Reed, who invite you to the funeral which will take place on Wednesday Aug. 28 th. at 4 p.m. leaving the Methodist Church to the government Cementery in San Nicolas. The body will be laid out from 2 o' clock in the Methodist church in San Nicolas. After the funeral no condolences will be received at home.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Na nomber di su esposo,Isaac,su jui:Edwina,esposo y juinan su rumannan y demas familianan,nos kier a gradici na tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di entiero di nos defunto stima;

SRA.ELIZABETH GABRIELA EVELINA De GOUVEA-VIS

Mihor conoci como SEESHI

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans y telegram,y alavez nos ta recorda ariba e san to sacrificio di misa cual dianan lo ta;
Diamars 27 di augustus pa 6.30 atardi na iglesia Santa Theresita na San Nicolas.
Diahuebs 29 di augustus pa 6.30 atardi na iglesia Santa Theresita na San Nicolas.
Despues di misa di ocho dia lo tin un rosario na Isaacwagemakerstraat 53.
Cu boso presencia y atencion lo keda semper den nos memoria.

Familia:Gouvea-Vis.

Servicio secreto frances no ta envolvi den atentado

PARIS: Servicio Secreto frances no ta envolvi den e atentado ariba e bapor di e organizacion Greenpeace , Rainbow Warrior.

Esaki ta para den un rapport traha pa e funcionario alto frances Bernard Tricot cu a haci esaki ariba encargo di gobierno frances.

Tricot a haci un investigacion di e caso pa haya sa si servicio secreto tabata tin algo di haber cu e caso.

Diadomingo anochi el a entrega su rapport na prome minister Laurent Fabius despues di 17 dia di investigacion.

Rainbow Warrior a zink dia 10 di juli den puerto di Auckland na Nueva Zelandia, despues di un atentado di bom. Dos bom a explota abordo matando un fotografo hulandes Fernando Perreira.

No tin ningun motibo pa pensa cu servicio secreto ta meti den e caso aki y no tin ningun evidencia di esaki tampoco, segun e rapport.Tur cos cu mi a tende y a mira ta indica cu ariba nivel gubernamental tanto di Francia como di Nueva Zelandia no tin ningun indicacion cu lo tabata tin intencion di causa daño na e bapor, e rapport ta menciona.

Tricot ta bisa cu asina leeuw cu su informacionnan ta yega, e ta kere den inocensia di e dos personanan deteni na Nueva Zelandia y kendenan ta agentenan frances.

Den e rapport identidad di e detenido masculino ta ser describi como Alain Maffart y esun di e muher capitan Dominique Prieur. Segun datonan cu polis a ricibi di personanan anonimo tres otro agente na Paris, a pone nan mes disponibel pa ser interoga y cu e interogacion ta tuma lugar e siman aki.

Avion Boeing 737 di British Airtours tabata tin problema anteriormente

LONDRES:–Segun e corant britanico Times, e avion Boeing 737 di British Airtour cu a accidente siman pasa diahuebs na Manchester, tabata tin problema anteriormente cu su motornan y cu e pilotonan a duna informacion di e problemanan aki na e tecniconan.

El a accidenta atrobe siman pasa

E avion tabata tin problema cu aceleracion, y e meternan di suministracion di combustibel y tambe encuanto temperatura di cantidad di aire y kerosine den motor no tabata funciona bon.

Tur e defectonan aki por a ser yuda door di baha e motor, y e trabao aki lo a dura un dia y mei, segun e informacion.

Pilotonan a laga sa segun e publicacion cu tin un presion ariba e companianan pa mantene avionnan den servicio durante vacasionnan. Un vocero di e comision cu ta investiga causa di desgracia di avion a declara cu nan tabata na altura di problemanan continuo di avionnan pero el a nenga di duna comentario ariba e articulo di Times. British Airways cu ta compania madre di British Airtours tambe a nenga di duna comentario

Diadoming un otro Boeing 737 di British Airways a haya problema cu motor y mester a suspende su viaje.

Poco despues di a sali for di e isla Jersey luz di advertencia di un di e motornan a cuminza sende indicando cu un motor na banda robez a bira mucho cayente. E piloto mester a paga e motor y regresa aeropuerto cu e avion

ATA BO OPORTUNIDAD

BO TA BAI HULANDA OF BO MESTER DI CASH ?
NOS TA CUMPRA AUTONAN DEN BON CONDICION MANERA:

TOYOTA _ DAIHATSU _ MAZDA
- HONDA -

CASH
(FOR DI AÑA 1980 TE CU 1984)

SI BO TIN UN DI E MARCANAN AKI, PASA MES ORA NA:

ARUBA AUTO PARK
(dilanti di Marathon) y nos lo paga CASH mes ora !

TAMBE NOS TIN AUTONAN MIHOR SELECTA,
TANTO DEN PRIJS COMO CONDICION !

NOS TA FINANCIA BO COMPRA Y NOS TA CUMPRA AUTO DIA 26 - 27 DI AUG. '85

Nos horario: Dialuna te cu Diabierne
8.00 - 12.00 y 2.00 - 6.00
Diasabra di 8.30 - 12.30

Pa mas informacion yama:
21636 of 24291.



MOUNT ARARAT - Un ex-astronauta, James Irwin, guiando un equipo di 6 homber, a cuminza escala Mount Ararat en busca di e Arca di Noe.

Tropanan di primer orden di Turquia, cu hopi veterania den montañanan a acompaña Irwin pa preveni ataquenan di e Kurdonan. E expedicion lo escala e montaña en busca di e arca di Noe den un expedicion cu lo tuma 4 dia pa subi e montaña.

● SEOUL - Un avion militar Chines a drenta e espacio aereo di Korea del Sur Diasabra. Su combustible a caba y el a cay. E piloto y un agricultor trahando den su cunuco a muri pa motibo di e crash.

Un vocero di e Ministerio di Defensa di Korea del Sur a bisa cu avionnan di su pais a purba escolta e avion chino te na e base aereo kunsan, cerca di Iri, pero e avion a cay pa motibo cu su combustible a caba.

Ta trata di un avion H-5, di tipo bomber-torpedo, diseña pa ataque y modela segun e diseño Ruso Il-28 bomber liviano. No ta conoci si e tripulacion di 3 persona tabata buscando asilo politico.

● UGANDA - E grupo di guerilla mas grandi di e pais, National Resistance Army, a bisa Diasabra cu el a bay di acuerdo cu un cese al fuego cu e forzanan di gobierno, y a anuncia cu dialogonan di paz lo inicia awe.

● CAIRO - Autoridad di seguridad a aresta 3 egipcio cu supuestamente lo a tira ariba polis cerca di e residencia di e embajador Israeli. Fuentenan a bisa cu e sospechosonan por tabata envolvi den e tiroteo cu resultado fatal di un diplomatico Israeli na cuminzamento di siman cu a pasa.

● BOSTON - Buceadornan ta buscando e oro di un barco cu a sink na aña 1909 cerca di e isla di Nantucket. E tesoro cu nan ta busca ta consisti di monedanan di oro balora na $1.6 millon.

Martin Bayerle, di 34 aña, y kende tin e derechonan di exploracion ariba SS Republic, di 15,000 tonelada, a pasa 10 aña studiando e trayectoria di e barco y su hundimento. El a hundi despues di un choque na aña 1909 cu e barco Florida, registra bao bandera Italiano, y cu tabata hibando 850 imigrante Italiano di Napoles pa New York.

● LOS ANGELES - Un asesino yama "Night Stalker" ta terorizando hogarnan den suburbio di Los Angeles y ta responsable caba pa 14 asesinato, for di Los Angeles te San Francisco. Polis ta kere cu e busqueda pa e asesino a ser stroba pasobra demasiado informacion a ser duna na prensa.

Recordnan dental cu por ta esnan di e asesino a ser manda na mas di 3000 dentista y un recompensa di $35,000 a ser decreta. Polis no kier a duna comentario ariba e noticia cu e asesino lo a skirbi cosnan ariba e muraya di e hogar di su victimanan.

Investiagadornan tin e temor cu e asesino awor lo cambia su tacticanan ya cu demasiado detalle a ser duna na publicidad.

● CHINA - Den e region oeste di China, un teremoto grandi, cu a midi 7.4 ariba e escala di Richter, a nivela dos pueblo remoto Diabierna, matando por lo menos 67 hende y lagando 6000 mas sin hogar.

● HARARE - Den capital di Zimbabwe, Harare, a surgi e noticia cu 5 rebelde a ser horca. Polis a bisa cu ta trata di dos rebelde y di 3 persona acusa di asesinato.

E rebeldenan, Nephias Ndlovu y Stephen Moyo, a ser sentencia na morto pasobra a haya nan culpable di asesinato di 4 persona den e region Hwange. Pena di morto ta usual den e pais, pero no ta ser usa cu frecuencia.

LIBANON - E unico corant na Ingles cu ta circula na Libano, The Daily Star, awor lo cuminza sali un biaha pa siman, ya cu e doñonan a declara cu nan no por aford di mantene como un corant diario meymey di e guera civil cu ta reinando na Libano.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi pa Jossy Mansur.

E REGRESO

CONTINUACION

Dilanti di Van Dorp el a bolbe para, ora cu den su mente el a repasa algo, y su cara a trek cu un mueca di amargura, y el a pasa e manga di su camisa ariba su wowonan, den un intento pa detene un lagrima cu tabata cla pa sali, y cu tabata kima su wowonan cu e ardor di un picazon terible. El a hala rosea pisa mucho pisa pa su poco edad, y mas propicio pa esnan cu bao solo inclemente di atardi ta bati martio di aire ariba acera, nanishi, tratando di contene su mes pa stop e gana inmenso di yora cu e tabata sinti na e momentonan ey.

El a hinca su mannan den e saconan di su carson y el a sigui cana, poco poco atrobe, casi lastrando su pianan ariba e blokinan cuadra di concreto. Cu cabez gacha, mirando straight bay ariba e piso su dilanti, e tabata progresa ariba caya grandi mientras cu mundo rond di dje tabata drey manera custumbra, y autonan tabata acelera nan marcha, y stemnan yen di alegria tabata grita otro saludo. E otro hendenan, di tur color y di tur e capanan di e poblacion di Aruba, tabata ocupa nan mes cu nan asuntonan, hopi di nan trasladando nan mes ariba caya pa nan lugarnan particular di destino. Tabata parce cu e so tabata sinti un baranca di pena ariba su schoudernan fragil y demasiado jong pa semehante carga. Ta kico a pasa di pronto cu tur su soñonan? Pakico su hari a huy, mes liger cu e biento cu ta bay lamar, buscando horizontenan insospecha?

Apenas dos dia pasa mundo tabata un cos alegre, y solo tabata briya ariba camindanan cu tabata hancho habri su dilanti, conduciendo e pa un futuro di seguridad. Awor, apenas dos dia despues, e no tabata kere mas den futuro, ni den solo, ni den mundo, ni den nada. Ta solamente e presion den su pecho tabata hacie consciente cu e tabata na bida, y su mirada, antes cla y sonriente, tabata awor empaña cu e telarañanan di un afliccion cu no tabata permitie mira e cosnan mas pa loque nan ta. Tur a haya di repente un aspecto mas sombrio, y nan tabata bisti cu e trahenan di luto di su propio tristeza.

Na Zep, el a para y el a bira bek, canando mas poco poco cu prome, y na Van Dorp el a bolbe detene su pasonan. El a recosta contra e bentananan di glas di e vidriera yen di buki, mirando e portada di algun revista cu tabata tira meymei di e cosnan di hunga di color atractivo.

ta continua

Hindunan asesina na Punjab

NEW DELHI: Tres Sikh extremista a tira dos hindu mata den estado di Punjab, segun agencia di prensa PTI a informa. E sikhnan a persigui nan victimanan ariba un scooter y despues a sigui tambe tras di un ciclista, pero esaki a sa di scapa su mes door di bula den un lago y landa bay.

Archivo secreto di Vaticano ta keda cera por lo pronto

NEUWKIRCHEN:No por conta ariba cu dentro di 10 aña lo publica locual tin para den archivonan secreto di Vaticano. Segun hefe di biblioteca y archivo di Vaticano, kardinal Dr. Alfons Stickler di Austria, durante un bishita na su pais, den e diez añanan aki sigur lo no publica nada di e archivo aki.

E archivo secreto ta sera desde 1903 e aña den cual Papa Pio X a acepta e puesto di Papa.

E cardinal a laga sa cu e prome articulonan of documentonan cu wordo publico sinembargo lo bini di e periodo di Papa Pio X.

El a laga sa cu e documentonan secreto di periodo 1903 pa 1914 lo ser publica posiblemente hunto cu e periodo di Papa Benedicto XV, pues te aña 1922.

Material di archivo di e tempo ey ta sumamente importnte pa motibo cu den e periodo ey ta cay prome guera mundial y e lucha cu iglesia catolica tabata tin contra modernismo.

Segun Mgr. Stickler, lo dura 10 pa 15 aña prome cu cuminza publica e documentonan aki.

E biblioteca di Vaticano ta consisti di coleccion di manuscritonan mas rico di mundo. Mas o menos 70 mil. E biblioteca ta consisti di mas di un millon buki, y 200 mil buki skirbi na man y 100 mil buki graba den cobre.

E departamento di restauracion continuamente ta ocupa cu trabao di restaura bukinan y documentonan antiguo.

Cantidad record di personanan sentencia na morto

WASHINGTON:–Actualmente na Estados Unidos tin un cantidad record di 1405 preso sperando ariba ehecucion di nan pena di morto den prisonnan americano. Segun ministerio di justicia, e presonan aki ta reparti den 32 diferente prison rond di e pais. Tur preso di e asina yama "Death Row" a ser sentencia caba. Di e 1405, ta solamente 17 ta hende muher. Mitar di e cantidad di presonan sentencia na morto ta hende blanco y mitar di nan ta entre 25 y 34 aña di edad. E cifranan aki sinembargo ta basa ariba cifranante cu fin di aña 1984.

Segun e rapport di ministerio di justicia, na 1984, un total di 280 persona a ser sentencia na morto y 21 a ser ehecuta. Segun e rapport ehecucionnan den nan mayoria ta tuma lugar via silla electrica of injeccion mortal. Camber di gas ta ser usa den 8 estado.Den tres estado ta un peloton ta ehecuta e presonan. E organizacion americano pa promove derechonan di hendenan di color scur a informa cu mientrastanto e cantidad di hendenan condena na morto a subi pa 1540 y cu e aña aki 16 sentencia a ser ehecuta caba.

Sudan ta acusa Libia di ta duna yudanza na rebeldenan

CAIRO: Libia a kibra su promesa y ta duna ayudo na rebeldenan sudanes parti sur di Sudan, segun e prome ministro sudanes Gisulu Daffaalah a bisa ayera. E corant Sudanes Al Ahram a publica ayera tambe cu despues di un periodo di no intervencion, Libia a cuminza entrega arma atrobe na e shercito di liberacion di pueblo sudanes.

Despues di e golpe di estado na april ultimo, contra presidente Nimeiri di Sudan, Libia a priminti di pone un fin na suministracion di arma na rebeldenan. E relacionnan entre Khartum y Tripoli a mehora hopi cu esaki y luna pasa a ser firma un protocol di cooperacion entre e dos paisnan. Ultimo lunanan e lucha sur di e pais a aumenta atrobe.

Boeing 727 di Panam cu problema

WEST BERLIN: Un Boeing 727 di e compania americano Panam diadomingo na aeropuerto di Alemania Occidental „Tegel" mester a pone un fin na su maniobra pa subi, pa motibo di problema den su motor, segun vocero di Panam.

E suerte tabata cu e avion no a logra su velocidad normal pa despeje y cu e piloto por a actua rapidamente na ora pa para e avion den cual tabata tin 133 persona.

Segun e vocero di Panam, ningun di e pasaheronan tabata core peliger y un ora despues e avion a subi sin cu tabata tin problema pa continua su vuelo pa Zurich.

ARUCAR N.V.

GARAGE – SALE

DIASABRA 31 AUGUSTUS
di 8'or pa 12'or
PIEZA DI AUTO NA PRIJS INCREIBLE !

Entre otro: MUFFLER
BATERIA
BOOSTERS
TIRE
SPOTLIGHT
Y HOPI MAS



Pasa serca nos y convense Bo mes cu

ARUCAR N.V.

ta duna Bo hopi mas pa menos placa !

ARUCAR ALWAYS The Best.

SABANA BLANCO 35
TEL: 23055 - 21208

Comptencia paso fino diadomingo

ORANJESTAD(AAN)– Organizacion di caballista Arubana ta participa na publico en general y tur caballista en particular, cu manera a ser priminti cu anterioridad, diadomingo awor lo tuma lugar e tan espera competencia abierto pa cabaynan di paso.

E biaha aki lo ta pa tur cabay sin excepcion, cualnan no a clasifica na juni pa algun premio.

Juzgamento lota na cargo di dos juez di Curacao.

Pa dos or merdia e competencianan lo inicia y lo ser teni na Rancho el Paso, Washington 44. No ta cobra pa entrada.

Despues di competencia pa mas o menos 6 or lo tin un fiesta bailable pa e presentenan cu un conocido conhunto local.

Diavierna dia 30 lo tin un get together na Rancho el Paso pa tur participante y detallenan di e competencianan lo ser duna.

SOCIAL



Awe a cumpli aña e prinsesa di cas, Blanca Shidela Vrolijk. E ta haya felicitacion di su mama, tata, su ruman Dominico, su wela y welonan, tanta y omonan, pepe y omo, prima y primonan, muy especial di su amiguita y amiguitonan di Sintians Kleuterschool, tambe di su pepe na Israel, demas familia y di Diario.



E princepe di cas Ivan Danny Franken, awe ta cumpli su promer añito, y ta ricibi hopi felicitacion di su mami, papi, welo y welanan, tantanan y omonan, primo- y primanan, y demas familia, tanto na Hulanda y na Venezuela y tambe di Diario.



Ayera a cumpli su di tres aña, e popchi di cas Jelitza Figaroa. E ta haya felicitacion di su mami Mena, papi Mito, su ruman stima Julissa, di su welanan Jonca y Simona, welo Jose. Tanta- y omonan, su dos omonan na Hulanda, Nicolaas y Johan. Su primo Raul na hulanda. Di su primo- y primanan, di su madrina Linda Wolff, padrino Hipolito Tromp, demas familianan y tambe di Diario.



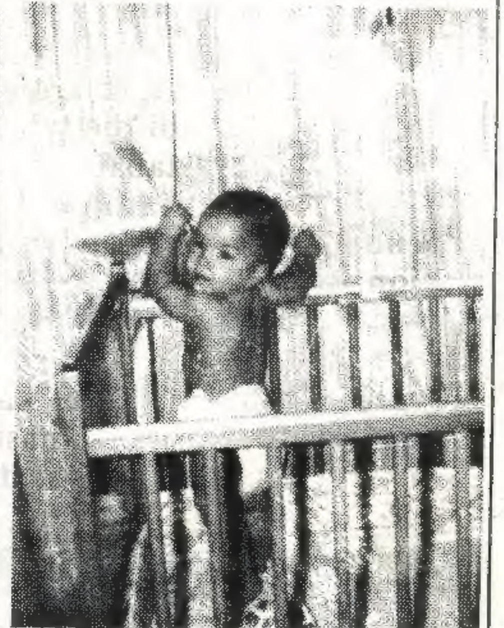
Awe a cumpli 10 aña di bida matrimonial, Ronald y Stella Carrion. Felicitacion ta bini di nan tres yiunan, demas familia y conocirnan y tambe di Diario.



Ayera a cumpli su promer aña, Rosanne Josette Feliciana. E ta haya pabien di su mama. tata, ruman, di su madrina, padrino y demas familia Feliciana y Maduro y tambe di Diario.



Awe ta cumpli aña Gina Cruz y alavez mañan Carla Martinez. Nan tur dos ta haya felicitacion di nan familianan y tambe di Diario.



Awe a cumpli un aña Riangelo Rudwick Feliciana. E ta haya felicitacion di su rumannan, madrina y padrino, tanta y omonan, y muy especial di su oma y tambe di Diario.



E siman aki ta sali pa Merca pa sigui su estudio Prins Carnaval Kenny van Putten, un bon biahe ta bini di su tata Roy van Putten, su rumannan Tonny, Miriam y Jacqueline. Tambe tur su amigo y amiganan y muy especial di prima Esther, y primo brother Pancho John, su tantanan di cariño Edith y Saskia.



JANIRA DIRKSZ

Cu alegria ta anuncia yegada di su ruman

Yuleane Yanila Dirksz

Naci dia 22 Augustus '85
Papi y mami Rito y Ina Dirksz.



Awe a cumpli 9 aña, Anthony Henriquez. Felicitacion ta bini di su tata Coby, mama Deta, su dos rumannan Ingel y Jessica, su omo y pepe, tur su tanta- y omonan, primo- y rpimanan, di su wela y welonan, su bisawelanan y muy especial di su amiga- y amigonan di school y tambe di su juffrouw y demas familia y di Diario.



Awe ta cumpli dos aña e jovencito Nestor Elton Petrochi. Felicitacion ta bin di parti di su mama, tata y su ruman Marlon yGilbert na hulanda. Especialmente di su dos wela y su welo, tanta y omo, su prima na hulanda y Aruba y demas familia y tambe di Diario.

CLUB SCARAMOUCHE
Present:
Mr.ELEGANCE 1985 with
The Breakdance Group "THE RENEGADE"
THE JACKSONS and Our Special Gueststar
Edwin Abath
Midnight show 28 of august 1985
Entrance only fls.10,--.
Tickets available at: Club Scaramouche and
Galeria Moderna



Awe a cumpli tres aña e jovencito Sergio Semeleer. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan Franklin y Joyceline, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y di Diario.



Awe a cumpli aña e jovencito Haime. E ta haya felicitacion di parti di su tata di crianza, su amigonan y demas familia y tambe di Diario.



Awe ta cumpli aña Edith Josefa Tromp cu ta ricibi felicitacion di su mami y papi, rumannan, tantanan y omonan, primo y primanan, amigitonan y amigitanan demas familia y di DIARIO.

PARTICIPACION
Entrante dia 5 di Augustus ultimo nos oficina ta afilia na señor
drs.T.M.B.WOEI A TSOI,Registeraccountant
ACCOUNTANT-ADMINISTRATIE
CONSULENTENKANTOOR,
S.VAN TRIGT A.A.
J.G.Emanstraat 118 A,Telf.22218-22738

POLIS

8000 florin na joyas a desaparece for di cashi di paña

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo merdia mas o menos 12.10 or e homber M.W. di 28 aña di edad a presenta na polis y a declara cu ladron a drenta su cas.

E ladronnan a pasa via bentana di cushina pasa bay pa su camber y for di den cashi di paña, a ser horta joyas na balor di 8000 florin y tambe un caha den cual tabata tin papelnan di importancia.

E caso aki tambe ta den investigacion.

John Johnson ta nenga di a cohe tas cu cheques

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra atardi mas o menos 6 or a presenta na warda di polis un dama di 60 aña di edad. E dama cu ta biba na Pension Antillana a declara cu desconocidonan a bay cu su tas den cual e tabata tin un buki di cheques, un buki den cual e ta anota su asuntonan, y un boshi di yabe.

E tas tabata ariba un mesa den e establecimento.

Poco despues un homber cu ta yama su mes John Johnson a presenta y tabata kier a cambia un cheque. Gerente di e negoshi a actua rapido y a pone polis na altura y John Johnson a ser deteni.

El a keda desmenti di a horta tas di e señora y cu el a haya e cheque tira abao.

John Johnson a resulta di ta un tal N.H. di 25 aña.

Placa a somenta di cartera bao di colchon

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra atardi, mas o menos 5.40 or recherche a ser dirigi pa un cas na San Nicolas unda e dama cu ta biba den e cas tambe a bira victima di ladronicia.

E señora di 78 aña di edad a relata na recherche cu desconocidonan a drenta den cay, bay den su camber y for di su cartera cu tabata scondi bao di colchon a ser horta 600 florin mas 80 dollar americano. E caso aki tambe ta den investigacion.

Mas detencion den caso di speedboat cu droga

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi durante fin di siman 2 persona a ser deteni relaciona cu e traficacion di droga ariba lama,. Ta trata aki di e caso di speedbaot cu a ser captura cu 4 colombiano ariba dje, kendenan ta cera actualmente.

REcherche a spera di lo pone man ariba mas persona envolvi den e caso aki y durante weekend a detene dos persona mas.

E investigacion ta continua y e speranza ta cu ainda lo por cay mas detencion.

Bishita na rom shop

ORANJESTAD(AAN)— Gerente di un romshop na Pos Chiquito tambe a dènuncia kiebra y robo cu a tuma lugar na su establecimento durante weekend.

E homber di 70 aña di edad a splica recherche cu desconocidonan a kita scharnier di porta di deposito, y a baha na awa cu 7 caha di cervez.

Investigacion cu a ser haci a pone cu recherche den corto tempo a pone man ariba un tal M.D. di 29 aña na Mangelhalto.

El a admiti cu den oranan di madruga el a drenta deposito di e negoshi y a horta e cahanan di cervez.

El a keda encarcela pendiente mas investigacion.

Bateria y gasoline horta

ORANJESTAD(AAN)— Polis a ser dirigi pa Rooi Koochi unda un homber tabata tin algo di conta.

E homber H.K. di 28 aña a relata na e recherchenan cu a presenta cu desconocidonan a forza su porta di auto, habri hood di e vehiculo, horta bateria y ademas nan a horta gasoline.

Recherche ta investigando e caso aki.

Cartera a somenta di tas bao di cama

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo casi 5 or a presenta na warda di recherche na San Nicolas e dama C.S. di 72 aña pa denuncia ladronicia cu a tuma lugar na su cas.

Segun su declaracion, ladron a drenta su camber y for di su tas cu tabata bao di cama, a ser horta su cartera.

Den e cartera tabata tin 695 florin.

Recherche a priminti e señora di lo haci tur esfuerzo pa trata na captura e ladron.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

ALIVIO PA PIANAN CANSA!

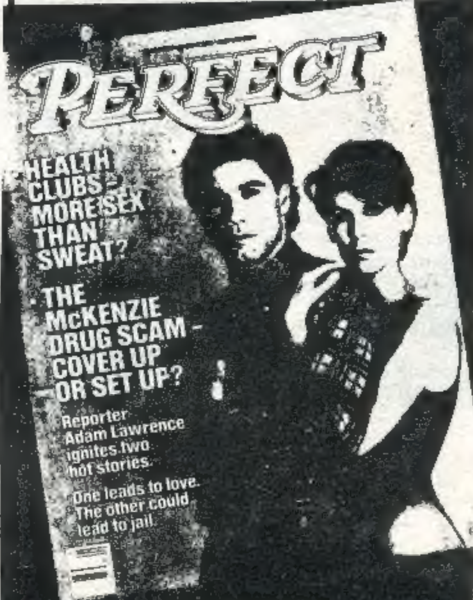
Dr.Scholl's SOAP'n SOAK

- Refrescante pa bo pianan
- E ta suavisa cayo
- Y dunando bo pianan un holor agradabel

Agente: Oduber Agencies N.V.
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505
(Above Van Grieken)



boulevard I
TODAY at 8:15 p.m.



Drama 14 yrs.

boulevard II
TODAY at 8:45 p.m.



Action 14 yrs.

Drive – In
TODAY at 8:30 p.m.



WHEN A STRANGER CALLS
Action 18 yrs.